

СВОБОДА

Пам'ятаймо про Україну!

Видає Український Народний Союз — SVOBODA — Published by the Ukrainian National Association

ЦІНА $1.00 РАЗ НА ТИЖДЕНЬ ONCE A WEEK PRICE $1.00

РІК CXIII П'ЯТНИЦЯ, 4 СЕРПНЯ 2006 РОКУ ЧИСЛО 31 VOL. CXII AUGUST 4, 2006 No. 31

Україна: крок від старої кризи? Чи крок назустріч новій?

Згідно з визначенним Конституцією України порядком, Президент В. Ющенко до кінця середи, 2 серпня, повинен був або затвердити подану 18 липня парляментом кандидатуру В. Януковича на пост прем'єр-міністра, або розпустити Верховну Раду і призначити нові вибори. На момент, коли „Свобода" йшла до друкарні, а це було вже по 12-ій годині ночі за київським часом, з України не надійшло жодного повідомлення про обіцяне Секретаріятом Президента телевізійне звернення В. Ющенка до нації.

ПАРСИПАНІ, Н. Дж. – Коли минулого тижня, починаючи від четверга, 27 липня, Президент В. Ющенко зібрав за „круглий стіл" провідників усіх п'яти парляментських фракцій, навіть найпрониклививіші коментатори й експерти не могли передбачити, що ця зовні звична і нібито безрезультатна подія насправді належить до межових, переломних. Процес розвивався наче у двох поверхах: на верхньому всі чекали вже виявлених тенденцій і їхніх логічних наслідків – реґіонали, соціялісти і комуністи, як офіційна депутатська більшість, чулися господарем становища в такій мірі, що вже дозволяли собі поблажливо поглядати у бік „помаранчевих". Мовляв, ми готові взяти вас у „широку коаліцію" і навіть, заради неї, готові на деякі компроміси, однак в цілому справа ясна – без Партії Реґіонів і без прем'єра-реґіональника вже неможливо об'єднати Україну, її Схід з її Заходом. Запаморочений внутріпартійною боротьбою український політичний бомонд весь цей післяберезневий, післявиборний період чомусь не спитав себе: постриваймо, а хто сказав, що Україна поділена на Схід і Захід? Хто і з якою метою пустив в суспільний обіг цей нечистий міт? І що саме в Януковичевому розумінні означає врятувати Україну від розколу? Чи не те, що всю її, нерозколену, цілісіньку потягнути у бік Москви? І чи не час, нарешті, остаточно визначитися не з оманливими гаслами, а зі справжніми намірами кожної політичної сили? І з самою стратегією розвитку Української держави?

Як тепер виявляється, це останнє запитання було постійним головним болем Президента, й він, очевидно, лише зовні виглядав хистким, нерішучим і занадто поступливим. Тепер це запитання прорвалося з дна політичного процесу, з неочікуваної глибини і буквально зупинило небезпечну інерцію, набуту Україною у зв'язку з об'єднанням в парляментській коаліції реґіоналів, соціялістів і комуністів.

Запропонований В. Ющенком „Універсал національної єдности" застав В. Януковича неготовим до єдности, хоч він на словах найголосніше закликав до неї. За цим „круглим столом" Президент підвів учасників до необхідности вибрати найістотніше значенння цього поняття – „єдність": єдина Україна на шляху утвердження своєї суверенности, на шляху до Европи і НАТО, на шляху відродження національної культури і недоторканости статусу української мови як державної. Тобто – різні партії, різні фракції, але єдина національна стратегія. „Спочатку – політична плятформа єдности нації, а вже потім – новий формат коаліції", – сказав В. Ющенко.

Всі, хто чекав від „круглого стола" продовження гри і хитрувань – а чекали цього й „нашоукраїнці", котрі на той час за лаштунками вже домовилися з В. Януковичем про завтрашні міністерські портфелі – були шоковані. Найбільше – реґіонали, вони покинули „стіл", комуністи-антинатовці відпали від нього автоматично.

А що ж БЮТ? Ю. Тимошенко відмовилася підписувати „Універсал національної єдности". На її думку, цей документ не може ґарантувати, що з проголошеного ним політичного курсу, внутрішнього і зовнішньополітичного, „широка коаліція", здобувши повноту влади, не зверне на другий чи третій день. Дехто цілком певний саме в такому варіянті розвитку ситуації. Наприклад, відомий київський політичний оглядач І. Погорєлова пише з цього приводу: „Навіть увійшовши, на підставі президентського Універсалу, до коаліції з „Нашою Україною" і, попри вірність партнерам, таки зрікшись комуністів, – ані Партія Реґіонів, ані Соцпартія не мають жодних застережень проти того, аби разом з тими ж комуністами ухвалити Основні засади протилежного змісту. Знову – дві державні мови, федералізація, антиНАТО тощо. Чи ще простіше: затвердити як урядову передвиборну програму Януковича та ПР, надавши урядові річний імунітет, і просто почати штампувати антипрезидентські закони, вимагаючи від „Нашої України" як учасника коаліції брати участь у подоланні вета Президента...".



Президент України Віктор Ющенко під час прес-конференції в Секретаріяті в Києві у понеділок, 31 липня 2006 р. *Фото УНІАН*

Від березня перебуваючи у політичному наступі, реґіонали й на цей раз не довго барилися з відповіддю на вольовий крок Президента В. Ющенка. У вівторок, 1 серпня, сумновідомий реґіональник С. Ківалов сказав журналістам,

(Закінчення на стор. 3)

Міжнародний тиск з метою припинення вогню у Лівані

ПАРСИПАНІ, Н. Дж. – Незважаючи на все більший міжнародний тиск з метою припинення вогню у Лівані, готовности до цього не видно з обидвох сторін. Тим часом міжнародне товариство стривожене наростанням військових акцій між Ізраїлем і Ліваном.

Доказом цьомго є зокрема міжнародна зустріч в Римі 27 липня щодо вреґулювання кризи на Близькому Сході, де було вирішено ввести до зони конфлікту міжнародний континґент, який домагатиметься негайного припинення вогню. Однак, проти відрядження миротворців до Лівану вже виступила Франція. В зустрічі брали участь міністри закордонних справ 15 держав – низки країн-членів ЕС, а також – США, Росії, Канади та деяких арабських держав. Попри те, що раніше лунали заклики запросити до обговорення країни, які мають відношення до конфлікту, Сирія, Іран та Ізраїль не були учасниками конференції.

Генеральний секретар ООН Кофі Анана закликав Раду безпеки узгодити позиції і схвалити резолюцію, яка б наголошувала на необхідності покласти край ізраїльсько-ліванській кризі.

Двічі підря д яздила на Близький Схід секретар Державного департаменту США Кондоліза Райс – до Лівану та Ізраїлю, щоб обговорити з провідниками Ізраїлю та Лівану те, що американський Президент Джордж Буш назвав „дійсним пляном припинення вогню в реґіоні".

Разом із тим, відколи почалася теперішня криза, США відмовляються підтримати негайне перемир'я.

Одначе, з усього видно, що обидві сторони, крім 48-годинного припинення обстрілів Ізраїлем, не мають наміру найближчими днями припинити воєнні акції.

Призупинення повітряних налетів в основному було для того, щоб дозволити провести розлідування бомбувань ліванського селища Кана. Внаслідок його обстрілів загинуло принаймні 60 осіб, серед них 30 дітей.

Кондоліза Райс провела зустрічі з ізраїльськихм прем'єром Егудом Ольмеротм та міністром закордонних справ Ципі Лівні, де обговорювалась ситуація в Кані.

Відчайдушний заклик Кофі Аннана до Ради безпеки ООН щодо негайного перемир'я, як виявилось, не змінив позиції США, якої вони дотримувались під час всієї кризи. На думку Вашінґтону, необхідно дійти більш грунтовних політичних домовленостей, аби розв'язати кризу на Близькому Сході.

Посол США до ООН Джон Болтон відкинув заклик до негайного перемир'я, а заявив, що треба лише ухвалити документ, який засуджує ізраїльську атаку на селище Кана.

Тим часом ліванський прем'єр Фуад Сініора, який мав зустрітися з Кондолізою Райс у Бейруті, після обстрілу селища Кана відклав зустріч. Він заявив, що не буде проводити переговори з американським Держсекретарем, доки не буде ухвалено заклик до негайного припинення обстрілів з боку Ізраїлю.

США, з деякою підтримкою Британії, чинять спротив зусиллям долучити ООН до розв'язання кризи на Близькому Сході.

Навіть з приводу загибелі миротворців ООН та смерти десятків дітей у Кані Рада безпеки лише висловила жаль. США виступили проти ухвалення резолюції, яка б закликала до негайного припинення вогню.

Тепер ООН обговорює можливість відрядження до Лівану миротворців під проводом

(Продовження на стор. 3)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

Комісію для розслідування підкупу депутатів

КИЇВ. – Верховна Рада 1 серпня створила комісію для розслідування фактів підкупу депутатів, очолив її комуніст Віктор Борщевський, заступником обрали Владислава Лук'янова від Партії Реґіонів. Крім них , до групи увійшли представники усіх парляментських фракцій. Парлямент проголосував проти включення до групи „бютівця" Олега Ляшка, який напередодні заявляв про хабарництво серед депутатів. На місце О. Ляшка БЮТ делеґує іншого свого представника. Комісія працюватиме впродовж року, однак, відзвітувати має не раніше, як за 6 місяців після створення. Напередодні „бютівець" О. Ляшко звернувся до Генпрокуратури з проханням перевірити інформацію про підкуп Андрієм Клюєвим від Партії Реґіонів провідника СПУ, голову ВР Олександра Мороза.

БЮТ вимагає скасувати пільги депутатам

КИЇВ– Бльок Юлії Тимошенко наполягає на розгляді законопроєкту про скасування пільг народним депутатам, повідомила 31 липня провідник БЮТ Ю.Тимошенко. Її фракція розробила відповідний законопроєкт і він зареєстрований. Ю. Тимошенко стверджує, що депутати Верховної Ради збільшили витрати на фінансування всіх пільг, пов'язаних з транспортними і житлово-комунальними послугами. „Ми перевірили всі документи, це офіційні документи, офіційні підписи. Згідно з цими документами, 2 млн. грн. передбачається виділити на транспортні і житлово-комунальні пільги, 1 млн. грн. – на надання голові Верховної Ради особистого літака, 5 млн. грн. – на оздоровлення народних депутатів, щоб вони добре відпочили вже цього літа в санаторному комплексі „Дюльбер". Це збочення і ненаситність, яку нічим не можна задовольнити", – зазначила вона. Передбачається, що кожний з депутатів одержить в середньому 350 тис. грн. як компенсацію при відмові від квартири або на отримання квартири у власність. Ю. Тимошенко уточнила, що з відповідними заявами звернулися понад 20 народних депутатів з Партії Реґіонів. „З нашої фракції таких заяв немає", – сказала провідник БЮТ.

Радник від громади

ЛЬВІВ. – Міський голова Львова Андрій Садовий 29 липня призначив своїм радником з питань збереження культурної спадщини міста представника громадськости, президента благодійного фонду „Збереження історико-архітектурної спадщини Львова" Андрія Салюка. Такий нехарактерний для попередніх міських керівників крок громадськість розцінює як готовність влади прислухатися до думок і вимог громади. Щоправда, на зазначеній посаді А. Салюк працюватиме на громадських засадах, тобто без грошової винагороди. А. Салюк бачить свою місію на цій посаді в тому, щоб скерувати всі процеси, які відбуваються у відновленні архітектурної спадщини, в законне русло. Перша вимога нового радника міського голови – це підготування та погодження в Державній службі охорони культурної спадщини проєкту реставрації фасадів будинків на площі Ринок. Те, що зараз відбувається з будинками на площі Ринок, – це „помалюйство", – зазначив А. Салюк. – Кам'яниці просто фарбують. Тоді як потрібно проводити роботи з реставрації бодай фасадів цих пам'яток. Усе, що шкодить пам'яткам, необхідно виправляти. Президент благодійного фонду також наголосив: якщо його поради не приноситимуть вислідів, він відмовиться від посади радника міського голови.

Держслужбовців зобов'яжуть здавати іспити на знання української мови

КИЇВ. – Кабінет Міністрів ввів обов'язкову атестацію державних службовців на предмет знання української мови, заявив 27 липня віце-прем'єр-міністер В'ячеслав Кириленко. Порядок атестації держслужбовців, що існував раніше, не передбачав обов'язкового іспитування на знання державної мови. „Тепер без знання української мови буде неможливо отримати статус держслужбовця", - сказав В. Кириленко. Особи, що вже мають статус держслужбовців, можуть втратити його за підсумками такої атестації. Ця постанова поширюється зокрема на реґіони України, місцеві ради яких раніше ухвалили рішення про надання російській мові статусу реґіональної. Документ вступив в силу з 26 липня. Нагадаємо: згідно зі статтею 10 Конституції, державною мовою в Україні є українська.

Сенсаційні новини у справі Георгія Ґонґадзе

КИЇВ. – Звинувачення у вбивстві журналіста Георгія Гонґадзе бумеранґом 31 липня повернулося до автора касетного скандалу. Тепер самого Олександра Мороза назвали замовником злочину, заявив новий свідок, чиї нотаріяльно завірені письмові свідчення привіз зі США в Україну представник російського олігарха Бориса Березовського. Свідок стверджує, що Г. Ґонґадзе „замовив" саме нинішній голова Верховної Ради у змові з керівником російської фірми „Альфа-ґруп" Михайлом Фрідманом. Журналіста нібито було вбито „під плівки" М. Мельниченка для дискредитації тодішнього Президента Леоніда Кучми. Злочинний плян буцімто полягав у тому, щоб О. Мороз у такий спосіб отримав владу, а Фрідман з „Альфа-ґруп" – доступ до приватизації українських об'єктів паливно-енерґетичного комплексу. Генеральна прокуратура України заявила, що жодних об'єктивних даних про начебто причетність голови Верховної Ради О. Мороза до скоєння вбивства журналіста Георгія Ґонґадзе немає, повідомив речник Генпрокуратури Олексій Бебель: „ Справді, 31 липня 2006 року слідчими Генеральної прокуратури України було додатково допитано як свідка Ґольдфарба О.Д., який під час допиту передав задокументовані свідчення одного з громадян США. Вони не містять жодних об'єктивних даних про причетність О. Мороза до замовлення на скоєння вбивства журналіста Г. Ґонґадзе". Адвокат вдови Г. Ґонґадзе 1 серпня назвала оприлюднені звинувачення старою версією та намаганням впливати на політичне становище в Україні, а однопартійці О. Мороза того ж дня назвали звинувачення „помстою" з боку Юлії Тимошенко.

Путивль хочуть перетворити на міжнародний туристично-мистецький центр

ПУТИВЛЬ. – 30 липня в Путивлі Сумської области відкрився краєзнавчий мистецько-туристичний фестиваль. Путивль – місто про яке знаємо з „Слова о полку Ігоревім", з творів Тараса Шевченка. Міський голова Путивля Галина Меньшова підкреслила, що „бережне ставлення до непересічної історії краю, створення сучасної інфраструктури для активного розвитку туризму в поєднанні з кращими традиціями та місцевими кольоритом, природними багатствами, особливостями культури і побуту є перспективним джерелом поповнення як держбюджету та бюджету міста, так і кожного зацікавленого в цьому жителя зокрема". Мета міжнародного фестивалю – згуртування населення довкола ідеї практичного перетворення Путивля у міжнародний постійно діючий туристично-мистецький центр „Ярославна". При цьому не виключено, що в перспективі тут буде започатковано спеціяльний туристично-краєзнавчий маршрут «Від Путивля до Карпат». Проходитиме фестиваль у Путивлі до 8 серпня 2006 року.

Світовий банк надасть Україні позику на розвиток експорту

ВАШИНҐТОН. – Світовий банк надасть позику на суму 154.5 млн. долярів на здійснення Другого проєкту розвитку експорту в Україні. Таке рішення 27 липня ухвалила Рада виконавчих директорів Світового банку, повідомила прес-служба банку. Проєкт має на меті підтримати зростання експорту і реального сектора в Україні через надання середньо- і довготривалого фінансування оборотного капіталу та інвестицій українським приватним експортерам. Проєкт також має на меті покращення спроможности українського банківського сектора надавати фінансові можливості підприємствам через подальший розвиток фінансового посередництва і використання досконаліших інструментів кредитування.

Хто за кого готовий вийти на Майдан

КИЇВ. – У разі подальшого загострення ситуації навколо подій у Верховній Раді України майже 38 відсотків громадян заявили про готовність взяти участь в масових акціях на підтримку політичних сил – учасників конфлікту. Такі дані соціологічного дослідження оприлюднив 27 липня директор Інституту соціяльної і політичної психології АПН України Микола Слюсаревський. Партію Реґіонів її союзників коаліції готові підтримати масовими виступами 20.3 відсотка опитаних. На підтримку БЮТ та інших політичних сил готові стати 17.2 відсотка опитаних, а в Києві, західньому і центральному реґіонах – кожен четвертий житель. Не бажають брати участи ні в жодній з акції близько 45 відсотків. А інші покищо коливаються. При цьому соціолог підкреслив, що на думку більше половини опитуваних (57.8 відсотка) останні події у Верховній Раді свідчать, що „казка Майдану" остаточно закінчилася. З такою думкою не згодні тільки 18 відсотків опитаних, – ствердив він. Інститут соціяльної і політичної психології АПН України проводив всеукраїнське опитування 14-20 липня. В ході дослідження опитано 2293 осіб. Опитування проводилося зособами у віці 18 років і старше.

Помер визначний український мультиплікатор

КИЇВ. – 30 липня на 75-му році життя помер В. Дахно, визначний український мультиплікатор. Президент України Віктор Ющенко висловив співчуття з приводу смерти видатного режисера, художника, народного артиста України Володимира Дахна. У телеграмі, яку В.Ющенко надіслав вдові митця Людмилі Дахно, зазначається: „Від нас пішов один з найкращих вітчизняних мультиплікаторів, творець знаного на весь світ іскрометного серіялу про трьох запорізьких козаків і не менш знаменитої екранізації „Енеїди". Розумію, як важко пережити цю непоправну втрату, адже смерть забрала Володимира Авксентійовича сповненого вірою у відродження української анімації і безліччю творчих задумів та плянів", – зазначив Президент у телеграмі.

Новий уряд Польщі готовий подовжити нафтопровід „Одеса-Броди"

ВАРШАВА, Польща. – Міністер економіки нового польського уряду 26 липня заявив, що Варшава готова у будь-який час підписати угоду з Україною про подовження нафтопроводу „Одеса-Броди-Ґданськ". На думку експертів, втілення цього проєкту в життя дозволило б надати польсько-українським взаємнам нової динаміки. Однак, польські урядовці наголошують, що через відсутність в Україні нового уряду переговори зараз проводити недоцільно. Міністер економіки Польщі Петро Возняк, відповідальний за енерґетичну безпеку в уряді Ярослава Качинського, повідомив, що Польща готова у будь-який момент підписати з Україною міждержавну угоду про подовження нафтопроводу „Одеса-Броди" до Плоцька. Однак, з огляду на нинішнє політичне становище в Україні, це неможливо. На даний момент поляки не можуть сісти за стіл переговорів з українськими партнерами, бо в Україні тривають політичні узгодження.

За повідомленнями інформаційних аґентств

Україна...

(Закінчення зі стор. 1)

що Політрада Партії Регіонів прийняла власний проєкт „Універсалу національної єдности“, і що В. Янукович не має права підписати якийсь інший варіянт тексту. Це, по-перше, свідчить, що Янукович і його партія не є „братами-близнюками“, що там можлива внутріпартійна боротьба, а по-друге – що реґіонали справді можуть ошукати Президента показною готовністю до компромісів – навіть щодо НАТО. У їхньому Універсалі це звучить так: „Взаємовигідна співпраця з НАТО у відповідності з Законом про основи національної безпеки України у чинній редакції. Вирішення питання вступу до НАТО за наслідками референдуму“. Що ці наслідки будуть неґативні, нема ніякого сумніву, оскільки Партія Регіонів, не бідна сама по собі, має змогу в антинатовській пропаґанді спертися на активну допомогу Москви, для котрої бачити Україну членом НАТО – означає не дожити до ранку.



Провідники БЮТ та Партії Реґіонів Юлія Тимошенко і Віктор Янукович під час „круглого столу“.

Фото УНІАН

Сумніви щодо „Універсалу національної єдности“ і його практичного значення походять не від змісту документу, а від того, що він не має сили закону, це лише джентльменська угода, тим часом, на жаль, джентльменів, для яких слово чести чи підпис щось значить, в українській політиці мало. Тому більшість аналітиків схиляється до варіянту з розпуском парламенту. Мовляв, український електорат вже засвідчив свою політичну зрілість, то нехай і на цей раз скаже своє слово. Для В. Ющенка як почесного голови Народного союзу „Наша Україна“ це непросте, проблематичне рішення, бо у випадку нових виборів скомпрометовані і „кумівством“, і непослідовністю, і загравуванням з реґіоналами „нашоукраїнці“ можуть взагалі не потрапити до парляменту. До Партії Реґіонів перекинуться соціялісти і комуністи, В. Янукович дістане ще більше голосів, ніж у березні. Протистояти йому зможе тільки Ю. Тимошенко, але це протистояння, швидше за все, буде непродуктивним, а може й небезпечним для України, бо може, перевести її розкол з віртуально-пропаґандистської площини в реальну.



Президент України Віктор Ющенко та провідник БЮТ Юлія Тимошенко під час „круглого столу“ в Секретаріяті Президента України в Києві 27 липня.

Фото УНІАН

Щоб цього не сталося, відносним виходом з глухого кута було б висунення кандидатури на пост прем'єра від Партії Реґіонів, але не В. Януковича, а когось з поміркованіших діячів. Це зняло б, принаймні на деякий час, зайве напруження в суспільстві, хоч, певна річ, реґіонали все одно зайняли б чільне місце в системі влади, й нема ґарантії, що скористалися б нею в ім'я політично-духовної єдности України.

В пресі обговорюються й інші можливості: наприклад, О. Мороз, усвідомлюючи, що нові вибори можуть залишити його поза парляментом, зважиться на призначення В. Януковича прем'єром депутатською більшістю, тобто на порушення Конституції, від чого врешті програє і він, і В. Янукович, і Президент, і все суспільство – світ перестане вважати Україну демократичною країною.

Ще менша, але все ж ймовірність – приведений найближчим часом до присяги Конституційний суд скасує політреформу, повернувши Президентові повноваження, чинні до 8 грудня 2004 року. Така ймовірність не тільки маленька, але й досить сумнівна, бо що станеться, коли ті значні повноваження згодом потраплять до рук президента-авторитарника?

В понеділок, 31 липня, в Секретаріяті Президента відбулася зустріч В. Ющенка з журналістами, в тому числі й з закордонними. Запитання зводилися до одного: як він плянує розв'язати кризу? Ось найхарактерніші уривки з відповідей Президента:

„...Я переконаний, що через Універсал, через коаліційні угоди можна дати відповідь на перспективу української зовнішньої і внутрішньої політики... На моє пряме запитання до керівників Партії Регіонів, чи ви справі є прихильниками федералізму України, я отримав відповідь: „Ні“. Якщо ні, то давайте про це і говорити в Універсалі... Давайте ясніше говорити з виборцями, тому що це не жарти – автономізація, федералізм, сепаратизм. Вони довго не проявлялися в українській політиці – маю на увазі останніх принаймні 10 років. Після того, як закінчився період мешковщини. І те, що вони проявилися сьогодні, я переконаний, що це не породження від громадськости. Це породження політичних сил, це спекуляції, які, звичайно, підтримуються не тільки у певних політичних центрах України, а це ті, які вигідні, яким аплодують у деяких частинах світу. І тому дати відповідь один раз і назавжди, що федералізм – це слово прокляте в Україні... Ми хочемо бачити Україну цілісною, не поділеною на кордони – спочатку федеральні, а потім й інші... Я переконаний, що із значної частини тих протиріч, які сьогодні розглядаються у рамках „круглого стола“, – це не ті протиріччя, з якими прийшов виборець до виборів 26 березня. Це протиріччя, які принесли певні політичні сили. Це надумані протиріччя. Це васальна політика, це залежна політика. Це політика, яка підточує основи національної безпеки і суверенітету. Тому з цими питаннями краще попрощатися одночасно. Власне кажучи, це і є квінтесенцією „круглого столу“, що ми говоримо про пріоритети, цінності конституційного рівня...“.

Наші рядки пишуться в середу, о 12-ій годині за нюйоркським часом, коли в Києві Президент В. Ющенко от-от оголосить про своє рішення – одне з двох можливих: або погодитися з запропонованою парляментською більшістю кандидатурою В. Януковича на пост прем'єр-міністра, або розпустити обрану в березні Верховну Раду. Від вечора 18 липня, коли так звана „антикризова“ парляментська коаліція подала В. Ющенкові кандидатуру В. Януковича на прем'єра, сьогодні минає 15 днів й о 24-ій годині за київським часом закінчується зумовлений Конституцією термін розгляду цього питання. З Секретаріяту Президента вже повідомили, що в цьому останньому випадку вибори відбудуться 1 жовтня цього року.

Інформація з Києва, що надійшла в середу о 17 год. 20 хвилин за київським часом: Президент В. Ющенко констатує, що ініційований ним „круглий стіл“ рзультатом якого мало стати підписання „Універсалу національної єдности“ не досягнув своєї мети...

Заголовок одного з повідомлень УНІАН у середу після 17-ої год. за київським часом: „Україна завмерла в очікуванні...“. Ми в Америці і в світі – також..

.П. Ч.

Міжнародний...

(Закінчення зі стор. 1)

ЕС. Однак, Франція заявила, що бойкотуватиме засідання з цього питання. Париж вважає, що зарано проводити таку зустріч, поки не почався процес владнання кризи на Близькому Сході. Попри заклики Кофі Анана об'єднати позиції з вирішення конфлікту, виглядає, що розбіжності між країнами-членами Ради безпеки будуть поглиблюватися.

Тим часом Американський держсекретар Кондоліза Райс та ізраїльський віце-прем'єр Шимон Перез по-різному оцінили тривалість ізраїльських акцій в Лівані. Після зустрічі з ізраїльским посадовцем у Вашінгтоні Кондоліза Райс заявила, що перемир'я можливо укласти протягом найближчих днів. Ш. Перез заявив, що це справа тижнів.

Ізраїль не припинятиме бойових дій у Лівані та повідомляє про продовження 2 серпня бомбових ударів „Гезболи“ на Гайфу. Водночас прем'єр Егуд Ольмерт запевнив, що Ізраїль продовжуватиме бої доти, доки до Лівану не буде скеровано потужного міжнародного контингенту. Зі слів Е. Ольмерта, Ізраїль уже домігся успіхів у своїх атаках на позиції „Гезболи“.

2 серпня ізраїльські військові, які брали участь в нічній акції в місті Баальбек, на сході Лівану, захопили в полон декілька бойовиків „Гезболи“. Бійців спецназу близько півночі було висаджено з гелікоптера в глибокому тилу „Гезболи“: місто Баальбек розташоване в долині Бекаа, приблизно в ста кілометрах на північ від річки Літані, яку Ізраїль визначив як межу наземної акції в Лівані.

Бойові акції почалися 12 липня, після того, як бійці „Гезболи“ на півдні Лівану перейшли кордон північного Ізраїлю та полонили двох ізраїльських вояків. У відповідь вечором того ж дня ізраїльські літаки напали на бази „Гезболи“ у південному Лівані.

Ізраїльський прем'єр-міністр Єгуд Ольмерт заявив, що Ізраїль не шукає приводів для війни або конфлікту, однак він не відмовиться від свого курсу. Він додав, що хоче миру, але не потуратиме спробам змусити Ізраїль відмовитися від свого права на безпеку.

Тим часом Міністр екології Лівану Якуб Сарраф сказав, що здійснені Ізраелем атаки на бензинові станції та електростанцію призвели до найбільшої екологічної катастрофи в Середземноморському реґіоні. Зі слів Я. Саррафа, обсяги пального, які внаслідок бомбувань потрапили в море, можна порівняти лише з досі найбільшим витоком нафти з танкера Ексон Вальдез 17 років тому.

ЗМІ

АМЕРИКА І СВІТ

Фідель Кастро передав повноваження братові

ГАВАНА, Куба. – Президент Куби Фідель Кастро 31 липня тимчасово передав повноваження глави держави, головнокомандуючого кубинськими збройними силами і провідника комуністичної партії Куби своєму молодшому братові Раулові–у зв`язку з операцією на кишечнику. 79-річний Ф. Кастро перебуває при владі від лютого 1959 року, коли він очолив Революційний уряд Республіки Куба. Брат кубинського провідника Раул Кастро очолює міністерство оборони країни. Йому 75 років. Секретар Ф. Кастро Карлос Валенсіаго 31 липня пізно ввечері зачитав на кубинському телебаченні лист, підписаний Ф. Кастром, в якому він повідомив, що йому зроблено операцію і що він перебуватиме в ліжку кілька тижнів. Ф. Кастро повідомив також, що урочистості у зв`язку з його 80-річчям, яке припадає на 13 серпня, будуть перенесені тепер на 2 грудня, коли на Кубі відзначатиметься 50-річчя кубинських збройних сил. Тим часом тисячі кубинців, які виїхали з Куби після 1959 року через встановлення там режиму Ф. Кастро, святкують в США.. Водночас офіційний Вашінґтон наразі утримується від коментарів щодо хвороби Фіделя Кастро.

Образлива і груба поведінка М. Ґібсона

ЛОС-АНДЖЕЛЕС. – 28 липня кіноактора і режисера М. Ґібсона затримала поліція за керування автомобілем у нетверезому стані. Під час арешту він грубіянив та образливо висловлювався про євреїв, а особливо проти офіцера, який його арештував – єврейського походження. 1 серпня М. Ґібсон вдруге вибачився – цим разом особливо з проханням прощення та проханням зустрічі з єврейськими провідниками, котрі могли б йому допомогти найти „відповідний шлях лікування". Абрагам Фоксман, краєвий директор Антидифамаційної ліґи сказав, що після реабілітації М. Ґібсона від алькоголізму радо зустрінеться з ним. Того ж дня американська телекомпанія Ей-Бі-Сі заявила, що припиняє співпрацю з Мелом Ґібсоном над спільним проєктом серіялу про Голокост. М. Ґібсон став дуже відомим після його фільму „Страсті Христові" (The Passion of Christ) – який викликав певні застереження в єврейській громаді.

Іран відкинув вимогу Ради Безпеки ООН

ТЕГРАН, Іран. – Іран відкинув 1 серпня вимогу Ради Безпеки ООН припинити збагачення урану до кінця серпня. Речник міністерства закордонних справ Ірану назвав ухвалену 31 липня резолюцію неприйнятною для його країни. Документ передбачає запровадження санкцій проти Ірану, якщо він не виконає вимогу Ради Безпеки. Вищий орган ООН зажадав від уряду в Теграні до 31 серпня виконати вимоги Міжнародного аґентства з атомної енергії та довести, що він не прагне створення ядерної зброї.

Росія не стане членом СОТ 2006 чи 2007 року

МОСКВА. – Головний російський представник на переговорах про вступ Росії до Світової організації Торгівлі Максим Медведков 1 серпня сказав, що цього року його країна до СОТ не зможе вступити і, можливо, не вступить і наступного. Головні перешкоди за словами М. Медведкова стосуються торгівлі між Росією та США. Попри певні досягнення на двосторонніх переговорах цього місяця, США кажуть, що серед неподоланих перешкод залишаються права на інтелектуальну власність, доступ до російських фінансових ринків та імпорт американської яловичини і свинини. Раніше українські оглядачі висловлювали побоювання, що в разі, як Росія стане членом СОТ раніше від України, це може призвести до проблем з вступом Києва до цієї організації.

У Конго відбулися перші за 40 років демократичні вибори

БРАЗАВІЛ, Конго. – У Демократичній Республіці Конго відбулися 30 липня перші за 40 років демократичні вибори президента і парляменту. Як зазначають міжнародні спостерігачі, голосування пройшло мирно. Лише у східніх провінціях було зауважено окремі випадки, коли прихильники опозиції, яка закликала бойкотувати вибори, підпалили кілька будинків. Також повідомлялося про довгі черги перед дільницями, що свідчить про високу активність виборців. На посаду глави держави претендувало більш як 30 кандидатів. Бажаючих здобути депутатський мандат було зареєстровано близько десяти тисяч осіб. Перші висліди волевиявлення будуть відомі лише через три тижні. Якщо жоден з претендентів на найвищу посаду в державі не набере абсолютної більшости голосів, то 29 жовтня відбудеться друга тура президентських виборів. Для того, щоб забезпечувати порядок в країні під час голосування, до Конго прибуло 19 тисяч міжнародних миротворців.

Не визнають відокремлення Придністров'я від Молдови

РС7-28 КИШИНІВ, Молдова. – США не визнають результати референдуму щодо відділення Придністров'я від Молдови, заявив 28 липня заступник Державного секретаря США Дейвид Крамер на пропускному пункті „Платонове" українсько-молдовського кордону. Він також сподівається, що жодна з країн ЕС не визнає вислідів придністровського опитування та не спрямує до Тираспола спостерігачів. „США сподіваються, що Придністровський конфлікт вирішать таким чином, щоб зберегти та зміцнити суверенність і територіяльну непорушність Молдови. Минулого року США разом з ЕС стали наглядачами на шестисторонніх переговорах. Ми вітаємо перетворення, які відбулися за останні півроку. Ми вітаємо домовленість між Україною та Молдовою щодо впровадження митної контролі і вважаємо, що це були дуже позитивні зрушення. США сподіваються, що цей конфлікт вирішиться мирним шляхом, який зміцнить суверенність і територіяльну непорушність Молдови", – сказав він. Придністров'я, де досі знаходяться російські війська, вважається необхідним для Москви. Напередодні про намір не визнавати результати референдуму у Придністров'ї заявила ОБСЕ. Референдум у Придністров'ї заплянували на 17 вересня.

Німеччина відкриває світові нацистські архіви

БЕРЛІН. – Німеччина і десять інших країн 28 липня підписали угоду в Берліні про надання доступу історикам до нацистських архівів. Кожна з тих країн тепер має ратифікувати цей документ. Досі тридцять мільйонів документів, були відкриті лише для пошуку рідних поміж сімнадцяти мільйонів людей, які пройшли через концентраційні табори. Ті документи містять дуже докладну інформацію про в'язнів. Доступу до архівів вимагали єврейські організації. Архів заповнює кілька кімнат Міжнародної пошукової служби у містечку Бад Аролсен. Протягом десятиріч ці папери використовували для пошуку родичів та близьких. Пошукова служба ще й досі отримує чимало запитів від людей, які загубилися протягом війни. Утім, зараз архів все більше використовують для історичних досліджень. Німеччина, яка раніше розцінювала це як втручання у її внутрішнє життя, погодилася відкрити архіви. Документи показують, наскільки ретельно нацисти зберігали інформацію про жертв: тут не тільки дані про смерть, а й детальні описи фізичного стану, політичних поглядів, навіть сексуальної орієнтації людей. Але історикам доведеться з'ясовувати, чи відповідає ця інформація дійсності – нацисти були зацікавлені в оббріхуванні жертв.

Грузія створює уряд Абхазії на вигнанні

ТБІЛІСІ, Грузія. – Грузія 28 липня оголосила пляни створення уряду Абхазії на вигнанні, який базуватиметься у Кодорській ущелині, відвойованій у формувань ополченців, підтримуваних абхазькими сепаратистами. Офіційний Тбілісі каже, що до складу кабінету увійдуть колишні урядовці, які втекли з Абхазії на початку 1990-их років. Пляни оголосив у спеціяльному телезверненні президент Михаїл Саакашвілі. Він пообіцяв, що новий кабінет відновить повну юрисдикцію грузинського уряду в реґіоні, а Тбілісі розпочне маштабну програму відбудови. Кодорської ущелини – єдиної частини Абхазії, не контрольованої підтримуваними Росією сепаратистами. Невизнаний міжнародною спільнотою уряд у Сухумі твердить, що Грузія плянує розпочати з ущелини новий наступ з метою повернути під свою контролю Абхазію, що оголосила незалежність 1994 року після дворічної війни.

У Таїланді прогриміло 100 вибухів

БАНҐКОК, Таїланд. – Не менше ста синхронізованих вибухів прогриміли в ніч на середу 2 серпня на півдні Таїлянду, загинули троє поліцейських, ще троє осіб отримали поранення. Ці теракти відбилися на відпочинку багатьох туристів, тому що один вибуховий пристрій спрацював під залізничним мостом. Через це на час був перерваний рух як мінімум п'яти потягів, а багато мандрівників „застрягли" на станціях. Деяких пасажирів доставили до місця призначення на автобусах, іншим повернули гроші за квитки. Влада покладає відповідальність на радикальні ісламістські угруповання. Об'єктами атак були будинки поліції й офіційної влади, розважальні заклади і залізничні станції. Бойовики також спалили кілька автомобілів і телефонних будок. По гарячих слідах нікого затримати не вдалося. Уряд покладає усю відповідальність за те, що відбувається на місцевий ісламський сепаратистський рух. Його активісти звинувачуються в організації терактів, спрямованих проти співробітників держустанов, військовослужбовців і буддистських ченців. Жертвами протистояння повстанців і влади стали більше 1.5 тисяч осіб.

У Китаї знищили 50,000 псів

ПЕКІН. – Намагаючись побороти епідемію сказу, від якої уже померло три особа, влада району Моудін на південному заході Китаю наказала умертвити 50, 545 місцевих собак. За п'ять днів уже винищені майже усі пси. За інформацією місцевої влади, у районі Моудін від сказу померло три особи , у тому числі чотирилітня дівчинка. 360 осіб покусано собаками. Проте навіть ті 4,000 пців, які були щеплені від сказу, не уникли смерти – на випадок, якщо щеплення виявиться неефективним. Пощадили тільки службових псів. У Китаї не існує законів, які охороняють тварин від жорстокого ставлення.

За матеріяламиг ЗМІ

Іван Франко і національна ідея

До 150-річчя Великого Каменяра



Іван Франко
Мал. В. Кричевського

У процесі формування української національної свідомости та історичної пам'яті вагому ролю відгравали письменники, котрі у своїх творах віддзеркалювали збірну психіку нації. В нашій історії такими духовними велетнями були Тарас Шевченко, Леся Українка і Іван Франко.

Іван Франко народився 27 серпня 1856 року в домі сільського коваля. З дитячих літ майбутній поет перебував під впливом народної мудрости. Про це згодом писав: „Оті прості сільські байки, як дрібні тонкі корінчики, вкорінюють у наші душі любов до рідного слова, його краси, простоти і чарівної милозвучности. Тисячі речей у житті забудеться, а тих тихих хвилин, коли вам люба мама чи бабуня оповідала казки, не забудете ніколи" („Ми і наші діти", ст. 263).

З художньої і наукової творчости Івана Франка постає та сукупність ідей, котрі стали інтегральними складниками української національної свідомости: ідеалізм, волюнтаризм, альтруїзм, месіянізм, самопожертва, збірна відповідальність і почуття соборництва. Згадані ідеї особливо виразні в поемі „Мойсей", у віршах „Вічний революціонер", „Каменярі", в багатьох його оповіданнях.

В поемі „Мойсей" І. Франко протиставляє ідеалізм головного героя матеріялістично-прагматичному світоглядові Авірона і Датана, словами:

Ті слова про обіцяний край
Для їх слуху – це казка,
М'ясо стад їх, і масло і сир –
Це найвищая ласка.

У вирішальну ж хвилину перемагає ідеалізм:

Ще момент – і Єгошуа крик
Гірл сто тисяч повторить
Із номадів лінивих ця мить
Люд героїв сотворить.

І. Франко був глибоко переконаний в історичній місії нашої нації і її остаточній перемозі. У Пролозі до поеми „Мойсей" він писав:

Та прийде час –
і Ти вогнистим видом
Засядеш у народів вільних колі
Труснеш Кавказ,
впережишся Бескидом,
Покотиш Чорним морем
гомін волі,
І глянеш як хазяїн домовитий,
По своїй хаті і по своїм полі.

До безідейних прагматистів типу Авірона і Датана І. Франко зачисляє також сучасних йому громадян українського роду, котрих поляки називали „почцівимі русінами". У повісті „Герой по неволі" І. Франко аналізує поведінку урядовця українського роду, котрий пішов на службу до поляків і тільки раз на рік, на Йордан, почував себе людиною українського походження. І. Франко закінчує оповідання словами: „... Його сини виросли на гарячих польських патріотів, про руський рід свого батька навіть і не чули ніколи. І скільки їх, вільних і невільних героїв, пішли отак на пропасть... Здавна привикли цінити себе і все своє за ніщо, а бити поклони перед чужими, вони при сильнішім подуві історичного вітру відставали від своїх, а в чужих, яким віддавали свою силу, своє серце й життя не знаходили ні признання, ні пошани, ні пам'яті. Забуттям покриє майбутнє їх діла і могили".

І. Франко яскраво представив контраст між матеріялістично-прагматичним й ідеалістичним розумінням тогочасної дійсности у вірші „Сідоглавому":

Ти, брате, любиш Русь
Як хліб і кусень сала
Я ж гавкаю раз в раз,
Щоби вона не спала.
Ти, брате, любиш Русь
Як дім, воли, корови,
Я ж не люблю її
З надмірної любови.

У вірші „Вічний Революціонер" маємо виразне ствердження первинности ідеї над матерією: Дух, що тіло рве до бою.

І. Франко звертав увагу на потребу плекати збірну відповідальність:

Кожний думай, що на тобі
Міліонів стан стоїть,
Що за долю міліонів
Мусиш здати ти одвіт.

Франко був глибоко переконаний, що українська мова є першим чинником національного самозбереження. В той час, коли наші вороги намагалися переконати всіх у тому, що українська мова – це тільки діялект, Франко дає рішучу відповідь, котра також є яскравим прикладом ідеалізму і збірної відповідальности:

Діялект – а ми його надишем,
Міццю духа і огнем любови
І нестертий слід його запишем
Самостійно між культурні мови.

І. Франко був гуманістом і гостро виступав проти пониження і експлуатації українських робітників і селян пануючими клясами чужинців. Тому дехто уважав його за марксиста-радикала. Тим часом він ґрунтовно розвінчав марксизм як „релігію, основану на доґмі ненависти і клясової боротьби". У вступі до збірки „Міґ Ізмараґд", І. Франко писав: „Признаюся, що я ніколи не належав до вірних тої релігії і мав відвагу серед насміхів і наруг її адаптів нести сміло свій стяг старого, щиро людського соціялізму, опертого на етичнім широко гуманнім вихованню мас народних, на поступі й загальнім розповсюдженні освіти, науки, людської і національної свободи, а не на партійнім доґматизмі, не на деспотизмі проводирів, не на бюрократичній реґлямінтації всеї будуччини, не на парляментарнім шахрайстві, що має вести до світлої будуччини".

І. Франко завжди ставив на першому місці потреби української нації і національну соборницьку ідею. В Літературно-Науковому Віснику за квітень 1905 р. він писав: „Ми мусимо навчитися чути себе українцями, не галичанами, не буковинськими українцями, а українцями без офіційних кордонів".

Іван Головінський
Ню-Джерзі

„Народе мій,... твоїм будучим душу я тривожу"

Є багато можливих тем для розмови про Івана Франка в 150-річчя від його народження. Можна говорити про Франка-поета, літературного критика, історика літератури; про Франка – члена европейських академій наук, політичного мислителя і, врешті, про його сліди в українському мисленні. Але в нашому часі, коли на землі Франка приглушено національне; де чужовладдя ділить його країну на „регіони" з мовою й інтересами чужої держави; де особисте піднеслось над суспільним, – у такій реальності необхідно говорити про Франкового „цілого чоловіка", про мудрість державних провідників та про Франків народ.

Застановимось над трьома його персонажами – Каїном, Іваном Вишенським та Мойсеєм. Кожний з них є відбиттою росту, ідеалів і страждань самого Франка, бо „скрізь і завсігди, - говорив Франко, - у мене була одна провідна думка – служити інтересам мойого рідного народу та загальнолюдським поступовим, гуманним ідеям".

Ярослав Розумний

Синові Івана Франка – Тарасові, моєму вчителеві, присвячую.

„Смерть Каїна", як сам Франко висловився, – це леґенда-розповідь про його власне „розчарування" й „люту муку". Ця поема з'явилась у час поетового розчарування в тодішній галицькій спільноті, яка не могла, чи не була спосібною, зрозуміти доріг його думання та, врешті, його муки, зневіри й остаточного відкинення соціялізму, яким був захопився молодим студентом. Відкривши „облудність" цього вчення, він гостро засудив українську соціял-демократичну партію та її джерело – соціялізм Маркса й Енґельса, який назвав „релігією, основаною на догмах ненависти й клясової боротьби". В статті „До історії соціялістичного руху" (ЛНВ, 1904) Франко передбачив, що „...всевладність комуністичної держави, зазначена в усіх 10 точках "Комуністичного маніфесту", в практичнім переведенні означала б тріюмф нової бюрократії над суспільністю, над усім її матеріяльним і духовим життям... Оброблена ними [Марксом і Енґельсом- Я. Р.] програма державного соціялізму аж надто часто пахне державним деспотизмом та уніформізмом, що, переведений справді в життя, міг би статися великою гальмою розвою, або джерелом нових революцій".

Сама фабула поеми „Смерть Каїна" створена на базі нескладної, безпроблемної біблійної леґенди про Каїна, який приніс Богові жертву в формі земних плодів, а його молодший брат, Авель, – первородних від свого стада. Єгова прийняв Авелеву, а не Каїнову, жертву. Засмучений Каїн іде з Авелем у поле й убиває його. Стільки про це біблійне братовбивство. Але чому Бог був незадоволений жертвою Каїна, в Біблії не говориться.

Про Каїна писав також Байрон, закінчавши свою поему моментом убивства Авеля, а Франко, який перекладав Байронів твір, починає свою Каїновими душевними муками й шуканням зрозуміння мотивів свого вчинку.

Після довгих мандрів, відкриття втраченого біблійного раю та роздумів над ним Каїн усвідомлює, що він зненавидів Авеля за те, що той керувався єдиним чуттям, серцем, „думав попросту", пасивно приймав свою долю такою, якою вона йому давалась та хотів нагнути на свою „дитячу простоту" й свого брата. Це зробило Каїна братовбивцем.

З другого боку, Каїн доводить собі, що причиною його злочину була віра в єдине знання, в силу розуму. Отже, в обидвох був відсутній ще один елемент, а в людській поведінці, в людських вчинках потрібне гармонійне поєднання знання з серцем або серця зі знанням.

Зачарований цим відкриттям Каїн поспішає до своїх нащадків, до людей, щоб їм сповістити добру новину, що зупинить повторення людського злочину, але сліпий Лемех, не вислухавши сповіщення Каїна, вбиває його в половині слова. Цикл замикається – шукання щастя, відкриття секретів життя є приреченням кожної людини.

Дані про життя Івана Вишенського скупі. Знаємо тільки, що він народився в Судовій Вишні, в Галичині (бл. 1550 р.). В молодості проживав у Луцьку, а в кінці 1580-их років (або на поч. 1590-их) переселився на Афон, де прийняв чернецтво. Мабуть, 1604 р. прибув в Україну, недовго перебував у Львові, там розійшовся поглядами з керівниками братства й 1606 повернувся на Афон, де й помер.

Вишенський, як відомо, полемізував з католицтвом і виступав проти Берестейської церковної унії з Римом та, виходячи з засад візантійського аскетизму, гостро критикував тодішні церковні й світські порядки, відкидаючи світську освіту й старовинні народні звичаї, як поганські. Франко досліджував творчість Вишенського та використав цього полеміста для втілення образу провідника, що не зумів провадити свого народу й відійшов від нього, щоб спасти себе. Характер, отже, складний.

У своїй поемі Франко вглиблюється в можливу внутрішню боротьбу Вишенського щодо свого вибору. Момент найбільшої драматичної напруги й зламу наступає в ньому, коли в печері йому ввижається „вишневий цвіт", наче спокуса світу й туга за батьківщиною. А після цього приходить щось, що своєю логікою має захитати основи його віри. Це павук, що з'являється при вході до печери й снує

(Закінчення на стор. 20)

Україна знов на порозі

Політичне життя в Україні продовжує обертатися довкола проблеми парляментської більшости, її формату, фракційного складу і найголовніше – її ідеології, однак, в останній тиждень це обертання помітно пришвидшилось, загрожуючи перетворитися в кризове торнейдо (див. наші 1-шу і 3-тю сторінки), котре впаде на суспільство або непередбачним за наслідками приходом до влади Партії Регіонів, або розпуском Верховної Ради і також непередбачними щодо результатів новими виборами. Водночас ці два варіянти не є "або–або", тобто не означають остаточного вибору, котрий звільнить Україну від напруження і неспокою. Кожен з них запліднений суперечностями, кожен має більші чи менші переваги і більші чи менші вади. Але в тому й річ – що прийшов час, вдруге після Помаранчевої революції, всім якостям спливти на поверхню, виявити себе. І таке враження, що без нещадного, сказати б, біблійного відсіювання зерна від полови Україна не зможе піти вперед.

В кого критерії цього відсіювання? У того, хто найбільше говорить? Тоді це В. Янукович. У нього наче два язики в роті. Ще 1 липня, виступаючи на всеукраїнських зборах депутатів Рад усіх рівнів від Партії Регіонів, він вже чувся так, мовби Бога за бороду вхопив, дозволивши собі назвати українську мову в незалежній Українській державі „мовою агресора", а про саму незалежність висловився саме як відвертий україножер і потенційний агресор: „...Їй залишилося існувати рочків зо три, не більше. Й ніяке НАТО не допоможе". Путін у Кремлі, мабуть, плакав від розчулення, що не треба буде посилати нового Муравйова під Крути XXI сторіччя – українці самі себе успішно звоюють. А сьогодні цей дволикий регіональний Янус грає ролю спасителя України від розколу, і вже навіть погоджується з Ющенковою орієнтацією на Европу – на все готовий, аби лише вирвати пост прем'єра. Залишається дивуватися політичній сліпоті, щоб не сказати гірше, „нашоукраїнців", котрі протягом червня–липня вели таємні переговори з Партією Регіонів – також, мовляв, щоб вберегти Україну від розколу, а насправді – з тих же шкурницьких інтересів, з яких перебіг до регіоналів провідник соціялістів О. Мороз. Та що з лівого Мороза чи з ортодокса П. Симоненка візьмеш? А от що „помаранчеві" опинилися під синьо-біло-червоним кольором (колір російського прапора!), то це не просто мусить нас обурювати – це кинуло пляму на Президента, оскільки у суспільній свідомості він все ще асоціюється з „Нашою Україною". Дуже жаль, що „нашоукраїнці" хитрують і торгують, як і всі інші. Вони гадають, що їхній престиж враз виросте, коли доможуться від В. Януковича вигнання з „широкої коаліції" комуністів. Ілюзія! Він рідну маму вижене, якщо це наблизить його до влади. Тому Партія Регіонів – це той „троянський кінь", після якого молода трава української державности перестане рости й зеленіти.

Проте й перебільшувати їхню силу і вплив не варто. По-перше, регіонали не мають здорових державотворчих ідей, саме їхнє донецько-олігархічне, напівкримінальне походження робить їх символами вчорашнього дня, символами ретроградности. По-друге, між цією несвятою трійцею – В. Януковичем, О. Морозом і П. Симоненком неминуче почнуться незгоди. Вже почалися: регіонали – за те, щоб зробити землю предметом купівлі-продажу, соціялісти й комуністи – проти. О. Мороз – за обрання президента парляментом, П. Симоненко хоче взагалі скасувати президентську посаду. По-третє, ідея свободи і незалежности, ідея відродження нації збігається з загальнолюдськими цінностями й тому ніколи не перестане надихати наш народ, нові й нові його покоління.

ПРО ЦЕ І ТЕ

Про незмінну красу „нашого" Гантеру

Справді, можна, здається, вже нам, українцям, постійним мешканцям і громадянам Америки, „присвоїти" собі оцю прегарну гірську місцевість – Гантер і називати його „нашим". Вже проминуло пів сторіччя, відколи перші „піонери" Гантеру відкрили його для українських поселенців північно-американського континенту, що приїхали сюди після Другої світової війни, й від того часу кількість його мешканців українського походження – тих, що поселилися, і тих, що відвідують його тільки літніми чи зимовими місяцями, ніяк не меншає – а може навіть росте?

Чому полюбили оце місце українці так щиро та сильно? Чи довкілля не дуже високих, але теплих зарисів гір та ліричні обрії, чи шум річки біля їхнього підніжжя, чи підсоння, яке приносить можливість глибоко дихати, без занечищення усіми хемічними засобами, що так панують у великому місті?

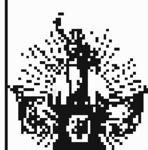
Якби воно не було, наші земляки „присвоїли" собі оцю прегарну гірську місцину та вона вже залишиться для історії, як „український Гантер". А з цим перейдуть до історії усі культурні українські події, які в ній досі вже відбулися, і маємо надію – ще довго будуть відбуватися. Бо де ж краще, як не у славній „Гражді" показувати нові культурні скарби, як от картини наших мистців, чи слухати українську музику та наше мистецьке слово?

Ціле щастя, що вже понад пів сторіччя ніколи не бракне наших добрих звеличників українського мистецтва та української культури, які з любов'ю та захватом показують рік-річно саме у цьому „нашому" Гантері свої твори та загальні скарби. І саме Гантер став місцем різних українських починів у ділянці культури, як і місцем, де її пізнають також неукраїнські відвідувачі.

Зимою – це Мекка наших лещатарів – мешканців Східнього узбережжя, літом – місце прогулянок, пластових таборів, а передусім доброго літнього відпочинку. При всьому цьому не можна не любуватися красою довкілля, що багато декому „нагадує" наше – українське. Кожний раз думаємо про це, як доля дозволяє нам знову побувати у красі Кетскильських гір, відвідати так добре знану і люблену церковцю та побувати у славній „Гражді".

Тільки маючи нагоду саме у „серці" літнього сезону, в липні, знову після двох років помолитися у тій же церкві та відвідати виставку картин наших сучасних українських мистців у „Гражді", застановила мене скромна кількість учасників як в одному, так і в другому місці. Чи це такий збіг обставин – чи тепер зменшилася співучасть наших мешканців в „українському Гантері"?

О–КА



СВОБОДА

Пам'ятаймо про Україну!

— SVOBODA —

Головний редактор – Ірена Яросевич
Редактори: Ольга Кузьмович, Христина Ференцевич,
Левко Хмельковський, Петро Часто.

FOUNDED IN 1893
Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays
by the Ukrainian National Association, Inc.
at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054
Svoboda: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510
E-mail: svoboda@att.net Web-site: www.svoboda-news.com
Postmaster, send address changes to: Svoboda, P. O. Box 280,
2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

[illegible]
Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.

ДОРОГІ ЧИТАЧІ!

„Свобода" приймає привітання з нагоди

15-ої РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТИ УКРАЇНИ

Запрошуємо всіх зацікавлених, громадські організації і підприємства надсилати свої привітання

до 15-го серпня 2006 р.

Спеціяльні ціни на привітання

Розмір	Ціна	Розмір	Ціна
1/8 сторінки	50.00 дол.	1/2 сторінки	200.00 дол.
1/4 сторінки	100.00 "	1 сторінка	400.00 "

У привітаннях можна висловити подяку і пошану до тих рідних, близьких і знайомих, котрі прислужилися до осягнення незалежности, включити уривки з Ваших найбільш улюблених віршів, висловити побажання щодо дальшого шляху України.

Просимо надсилати привітання на адресу:

„Svoboda",
15 Anniversary Greetings
2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054
Тел.: (973) 292-9800 дод. 3040 • Fax: (973) 644-9510
e-mail: adsukrpubl@att.net

Просимо подату вашу адресу і число телефону

Адміністрація „СВОБОДИ"

Адміністратор	– Володимир Гончарик	(973) 292-9800 дод. 3041
Керівник відділу оголошень	– Марійка Осціславська e-mail: adsukrpubl@att.net	(973) 292-9800 дод. 3040
Передплата	– Марійка Пендюла e-mail: ukrsubscr@att.net	(973) 292-9800 дод. 3042

Читайте газету „Свобода" на Інтернеті
www.svoboda-news.com

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

„Неможливо всіх постійно обдурювати!“

Я вже кілька разів закликав до заборони Комуністичної партії України, оскільки вона є спадкоємницею КПСС, а та відома як партія, яка знищила українську державність, українську церковну й інтелектуальну еліту. Вона відповідальна за голодомори в Україні 1921-22, 1932-33, 1946 рр.

Німецький політик Ф.-Й. Штраус порівнював партію німецьких зелених з помідорами, які спочатку зелені, а потім стають червоними. Так можна охарактеризувати й О. Мороза. Ще не так давно він говорив про „серце і розум”, коли йшлося про КПУ і відновлення СССР, а зараз комуністичне шило вийшло із соціялістичного мішка! Можливо, що в ньому знов прокинувся інстинкт комуніста, якому байдужа доля українського народу – головне, щоб бути при владі! Після розпаду СССР він боявся, що КПУ заборонять і поставлять перед судом, тому він, щоб врятуватись, заснував Соціялістичну партію. Шкода лише, що соціялістичну ідею зрадив не тільки О. Мороз, але й депутати СПУ, які задля „теплого місця”, а дехто твердить, що й за кількасот мільйонів „зелених”, продали свої голоси партії, яка у своїй суті бореться з усім соціялістичним, та яка вважає, що за гроші можна все і кожного купити, а кого не можна купити, то можна замордувати.

Згідно зі словами Ю.Тимошенко, Верховна Рада перетворилася на базар, де продають совість, де купують голоси, перестала виконувати законодавчу функцію, а в ній запанувала корупція. та багато іншого, чим можна похвалитись. Але варто нам пам’ятати, що сказав американський президент Абрагам Лінкольн: „Часом можна всіх обдурити, декого можна обдурювати увесь час, але неможливо всіх постійно обдурювати!“

Йосиф Сірка,
Торонто

Ситуацію треба виправляти

Становище в Україні складається таке, що вона може втратити свою незалежність. Попередні провідники постаралися зробити так, щоб нинішній Президент Віктор Ющенко не міг нічого вдіяти проти тих, хто не хоче нової України. Дотепер нікого з них не віддано до суду, зате „рухівців“ усунуто від праці.

Комуно-кучмісти стали частинно „реґіоналами“, „вітренківцями“, а ті, що ніби є „нашоукраїнцями“ і перебувають на державних посадах, у багатьох випадках є замаскованими перевертнями. Ситуацію треба виправляти. 15 років тому „рухівців“ було значно менше, ніж тепер є національно-патріотичних сил, але бракує єдности. Їх повинні підтримати також закордонні українці, зокрема в США. Адже і „реґіонали“, і комуністи, і Росія хочуть одного – ліквідувати нашу незалежність. Усі прості люди це добре розуміють.

Григорій Кінюк, лікар,
Черкаси

Заголовок змінив назву

У числі 28 газети „Свобода” надруковано матеріял під заголовком „Випускний вечір у парафіяльній школі”, хоч у заголовку моєї статті слів „парафіяльна школа” не було. Хоча випускний вечір матурантів Школи українознавства товариства „Рідна Школа” в Пармі, Огайо, проходив у парафіяльній залі св. Покрови, це не означало, що школа є парафіяльною. Прошу надрукувати це повідомлення.

Петро Скала,
Парма, Огайо

Автор не уточнив відомих прізвищ

В дуже цінному дописі Ярослава Стеха про творчість і особистість мистця Володимира Баляса (*„Свобода”, ч. 28*) появилися дві помилки в прізвищах мистців, відомих усім нам в діяспорі – це Михайло Михалевич (хресний син моєї матері Надії Шульгиної-Іщук) й Любомир Гуцалюк. Їхні прізвища подано в дописі як Михайлевич і Гуцуляк – неправильно.

Наталія Пазуняк,
Філядельфія

Книжка–відповідь УПЦ МП

Тепер майже 4 тисячі церковних громад в Україні належать до Київської патріярхії, а понад 10 тисяч – до Московської. Така ситуація склалася через низький доступ до інформації більшости українського населення та сильну пропаґанду російського уряду через Церкву Московського патріярхату в Україні. Потрібно донести правду до загалу українського населення. Щоб досягнути це, була видана книжка „Літос” Галини Могильницької з Одеси. Темою книжки є обстоювання української мови в Церкві та церковної і державної незалежности України.

Бажаючі переглянути книжку „Літос” або зробити з неї копію можуть відвідати в Інтернеті сторінку: http://ukrlife.org/main/minerva/litoc.htm.

Ми маємо зробити так, щоб книжка „Літос” стала доступною всім в Україні, хто бажає знати правду.

Олександер Полець,
Сент Антоні, Мін.

Подяка за навчання на Союзівці



Учасники Вищих учительських курсів на Союзівці в 2000 році.

„Краще пізно, як ніколи” – каже народна мудрість. Так і я роблю це декілька років запізно, щоб висловити щиросердечну подяку голові Вищих учительських курсів на Союзівці, д-рові Євгенові Федоренкові за те, що впродовж багатьох років запрошував викладачем мого чоловіка проф. Ореста Павліва, а мене приймав на вищі учительські семінари поряд з іншими учителями різних шкіл США і Канади.

Признаюся, що деколи, а особливо у гарячі дні, важко було продовж двох тижнів мати 70 годин-лекцій з української мови, літератури, історії, географії та культури, та й ще писати іспитові праці. Згадую це зараз, як „другу молодість” приємного перебування на Союзівці в культурній, науковій та дружній атмосфері.

Велике признання та вдячність належиться також усім викладачам, спонзорам, управі Союзівки, не забуваючи і шефа прекрасної кулінарії, які постійно виявляють розуміння потреб підвищення кваліфікацій учителів, щоб вони могли краще передати здобуті знання своїм учням – українській молоді.

Залишаюся у глибокій пошані,

Ірина Павлів,
Канада

Випишіть „СВОБОДУ“!

Ціни за передплату (в американських долярах):

	Рік	Півроку
Член УНСоюзу	45.00	30.00
Не член УНСоюзу	55.00	35.00

☐ Передплата включена ☐ Прошу надіслати мені рахунок

Прошу вислати „Свободу“ на адресу:
(Print in English):

Name ______________________

Address: ______________________

City: ______________ State: ______________

Country: ______________ Zip code: ______________

Tel.: ( ) ______________

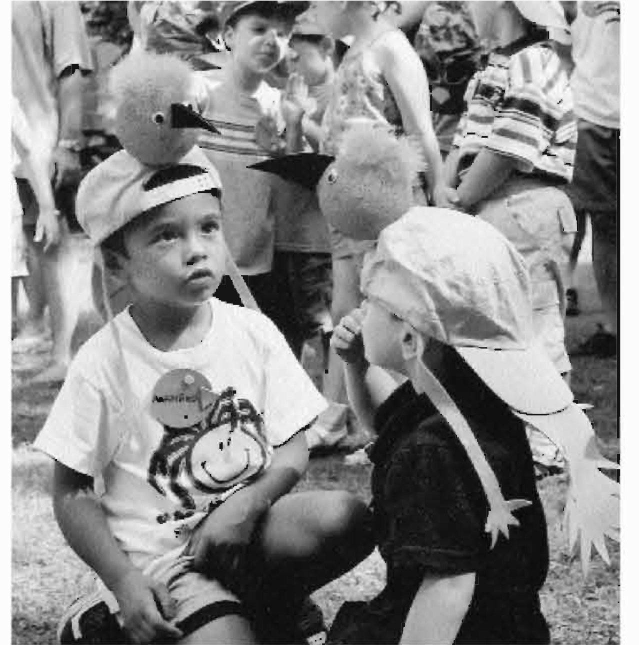
☐ Член УНСоюзу, ____________ Відділ

Відділ передплати: (973) 292-9800, додатковий 3042

„ПТАШАТА" ЗНОВУ ПРИЛЕТІЛИ НА СОЮЗІВКУ

ПРИРОДА ОСЕЛІ ЧАРУВАЛА ДІТЕЙ





На Союзівці Пластовий курінь „Перші Стежі" провів дві тури популярного табору „Пташат". Під час першого табору (фотографія зліва) , 49 дітей під провідництвом комендантки Лесі Науменко і 15 булавних з задоволенням брали участь в іграх, музиці і насолоджувались природою. Справа: двоє дітей від другої тури табору, одягнені в шапочках „Фламінго".





Діти від 4-ох до 6-ти років приїжджають на „Табір Пташат" майже 20 років. В другому таборі 67 дітей, під провідництвом комендантки Христі Гладкої, приїхали від східних штатів, від Північної Каролайни до Торонто, і навіть від Каліфорнії і Арізони. На фотографії зліва: діти з другої тури з „Табору Пташат" з мапою Америки позаду них. На фотографії справа: рій „Курочки" від першого табору посадив квіти у вазони. Діти подарували ці квіти Союзівці.





Протягом тижня діти, булава і батьки брали участь в багатьох різних заняттях. На фотографії зліва: діти від першого табору грають гру „Парашут". На фотографії справа: діти з другого табору грають на сопілках під час табору.

Фото - Евген Сторожинський, Христина Лев

Слова подяки для дипломата Наталії Голуб

ВАШІНҐТОН. – 12 липня в Національному Прес-клюбі українська громада Вашінґтону зорганізувала прощальну гостину з приводу від'їзду на батьківщину Наталії Голуб, другого секретаря Посольства України в США з питань культури, освіти, науки та охорони здоров'э.

На гостину прибуло понад 120 осіб, серед них представники всіх місцевих, також і крайових головних українських організацій. Посол України в США Олег Шамшур, та деякі працівники посольства.

Вступним словом про освітне та професійне приготування Н. Голуб, а також про її працю на посаді культурного аташе у Посольстві України в США сказав ведучий вечором Ігор Котлярчук, президент місцевого відділу УККА. Він також вручив Н. Голуб пам'ятну таблицю визнання за її вклад у поширенні української культури та мистецтва в США.

Запрошений до слова Посол України в США О. Шамшур, який схвально висловився про віддану працю Н. Голуб у посольстві та громаді. Після цього І. Котлярчук представляв представників українських організацій, котрі короткими словами вітали на прощання Н. Голуб – Михайло Савків (УККА), Ігор Ґавдяк (УАКР), Адріян Підлуський (ВГ), Оксана Ксенос (СУА), Марта Лиско (УНСоюз), Віра Андрушків (Фундація„США-УКРАЇНА), Віра Андрейчик (УФА), Михайло Даценко (МАГУ), Теодор Царик (ШУ ім. ТШ), Орест Дячок (НТША), і Христина Кіналь (КФВГ).

На закінчення виступила Н. Голуб, яка в першу чергу розповіла про те, як щиро від самого початку перебування у США її тепло вітали українські громади. Говорила й про те, що з жалем покидає усіх здобутих нових друзів за час свого перебування та згадала , як їй було приємно працювати з різними українськими організаціями.

Закінчуючи цей вечір прощання всі гуртом заспівали „Многая Літа" та побажали Наталці Голуб всего найкращого у майбутньому. Н. Голуб подякувала всім присутнім за теплі бажання в її сторону та підкреслила, що має надію всіх побачити в Києві ,

Головними спонзорами вечопа були: Вашінґтонський відділ УККА, Вашінґтонська Група (ВГ), Вашінґтонський Відділ Українсько-Американської Координаційної Ради (УАКР-а), а співспозорами – Українська Федерація Америки (УФА), Союз Українок Америки (СУА), Фундація „США-Україна" (Ф„США-У") Міжнародна Асоціяція громадян України (МАГУ), Школа Українознавства ім. Тараса Шевченка (ШУ ім. Т.Ш.), Наукове Товариство ім. Шевченка (НТША), Культурно-стипендійний фонд Вашінґтонської групи (КФВГ), Українська Православна Катедра св. Андрія і Українська Помісна Католицька Церква Пресвятої Тройці.



Наталя Голуб дякує за відзначення





(Зліва) Наталія Голуб з групою учасників на прощальному вечорі; (справа) Н. Голуб приймає від М. Савкова таблицю визнання за її вклад у поширення української культури в США. Поруч з нею – І. Котлярчук.

Українці з цілого світу співпрацюватимуть на IV Форумі в Києві

КИЇВ. – 18-20 серпня у Києві відбудеться IV Всесвітній форум українців, який має стати одним з головних заходів, присвячених відзначенню 15-ої річниці Незалежности України. Передбачається, що в праці Форуму візьмуть участь близько 1900 осіб – 450 делеґатів, 450 гостей, 50 представників т.зв. „четвертої хвилі" еміґрації, 450 учасників мистецького фестивалю „Український спів у світі", 300-400 журналістів, представники громадськости з усіх областей України, повідомив начальник управління з питань закордонного українства МЗС України Василь Боєчко.

Форум стане важливим засобом доведення до світового українства інформації про оновлену Українську державу, діяльність Президента і Уряду, спрямовану на зміцнення взаємин з співвітчизниками, які проживають поза межами своєї Батьківщини. У рамках форуму передбачається проведення „круглих столів" з таких питань, як „Громадянське суспільство", „Громадські організація та спілки", „Голодомор в Україні 1932-1933 років", „Мова, освіта, культурологія" та інші. Окремо відбудеться засідання „круглого столу" з питань штучного Голодомору в Україні 1932-1933 років. Проведення такого заходу надасть широкого міжнародного розголосу трагічній події у зв'язку з наближенням 75-их роковин Голодомору, які відзначатимуться у 2007-2008 рр., та сприятиме якнайширшому визнанню у світі, у тому числі Організацією Об'єднаних Націй, Голодомору актом геноциду проти українського народу. У праці цього „круглого столу" візьмуть участь близько 40 дослідників Голодомору з 14 країн світу, у тому числі з США, Канади, Швеції, Франції, Японії, Австрії, Мадярщини, Італії, Грузії, Польщі та Литви.

Підготування до форуму

IV Всесвітній форум українців є статутним заходом Української Всесвітньої Координаційної Ради (УВКР), яка вирішує організаційно-технічні питання, пов'язані з проведенням Форуму (визначає квоти і формує списки делеґатів та гостей, пропонує тематику „круглих столів" та секційних засідань, забезпечує підготування проєктів документів Форуму тощо).

Головним відповідальним за підготування та проведення Форуму рішенням Організаційного комітету від 20 лютого ц.р., який очолює віце-прем'єр-міністер України В. Кириленко, є Міністерство культури і туризму України (МКТ). Міністерство закордонних справ України координує процес підготування до Форуму, надаючи допомогу УВКР в одержанні списків його делеґатів і гостей від об'єднань і організацій закордонних українців, у забезпеченні тих учасників Форуму, які цього потребують, безоплатними візами.

Виконавча дирекція Форуму, обов'язки якої виконує Державне підприємство при МКТ „Форум творчої молоді України", забезпечить безоплатним проживанням, харчуванням та транспортним обслуговуванням у Києві делеґатів та учасників фестивалю „Український спів у світі". Гості Форуму, а також дружини та чоловіки делеґатів і гостей перебуватимуть у Києві за власний рахунок. Як делеґати, так і гості прибувають до Києва і від'їджають до місць свого постійного проживання за власний рахунок. Журналісти перебуватимуть у Києві повністю за власний рахунок.

За делеґаціями з кожної країни будуть закріплені добровольці (студенти Національного університету України „Києво-Могилянська академія"), які надаватимуть необхідну допомогу і сприяння. За делеґаціями, чисельністю більше десяти осіб, будуть закріплені, крім того, співробітники МЗС.

Під час реєстрації у готелях учасники Форуму одержать відповідні документи та запрошення. Враховуючи, що окремі делеґації перевищили виділені для них квоти, найближчим часом УВКР, з урахуванням загальної ситуації, визначиться з можливістю задоволення поданих заявок. За інформацією, отриманою від секретаріату УВКР, більшості українських громадських організацій за кордоном уже надіслані запрошення для делеґатів та гостей Форуму в електронному вигляді.

Передбачається, що 18 серпня відбудуться такі заходи: покладання квітів до пам'ятників Т. Шевченко-

(Продовження на стор. 24)

THE UKRAINIAN WEEKLY



СВОБОДА

Запрошуємо всіх на 7-денний круїз!

Чудова нагода провести час з родиною і друзями!

Підтримуйте „Свободу", „The Ukrainian Weekly" і Союзівку



Дата: від 4 до 11 березня 2007 року

Маршрут: Tampa; Day at Sea; Grand Cayman; Cozumel; Belize, Costa Maya; Day at Sea; Tampa

Ціна:
*Середня кабіна: $810.00 на особу (порт і податки вкл.) **
*Крайня кабіна: $910.00 на особу (порт і податки вкл.)**
*Кабіна з балконом без виду: $990.00 на особу (порт і податки вкл.)**
*Кабіна з балконом з видом на море: $1090.00 на особу (порт і податки вкл.)**
На прохання вкажіть ціни кабін на одну особу, три або чотири

Просимо взяти до уваги: вище подані ціни включають пожертву для УНСоюзу з вашим вибором!
Союзівка – Фундація Спадщини ** Пресовий Фонд „Свободи", „The Ukrainian Weekly"
Лінія „Carnival Cruise Lines" також зробіть пожертву для УНСоюзу за кожну особу, що займає на двоє осіб.

Корабель: *Carnival Cruise Lines « Miracle»*

Групові розваги!

Поспішайте! Обмежена кількість місць!
Малий завдаток забезпечить вам кабіну і вакації повні розваг!

*** Перешліть завдаток в сумі $250.00 від особи до 1 вересня 2006 р.**

*** Чеки виписувати на „Zenia's Travel Club LLC"**
*** Ціни базовані на дво-особових кабінах**
*** Забезпечення, чайове і лети не включені в ціну**
*** За додатковими інформаціями: Зеня Брожина (201) 935-0250 або Христина Білянич (973) 285-5006**

[illegible]



[illegible]

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

Голос української громади



Під час віча у Чикаґо Фото: Тарас Василик

ЧИКАҐО. – 23 липня Українська громадська організація „Помаранчева хвиля" провела громадське віче, щоб висловити своє обурення з приводу подій в Україні після 6 липня, коли голова Соціялістичної партії Олександер Мороз вийшов з „помаранчевої коаліції" й долучився до так званої „антикризової коаліції" з Партією Реґіонів та Комуністичною партією. На віче, яке відбулося перед Культурним осередком, прийшло майже 200 осіб. У резолюції віча, пересланого Президентові Вікторові Ющенкові, сказано: „Вимагаємо від Президента України Віктора Ющенка 25 липня достроково припинити повноваження Верховної Ради і цим врятувати Україну від загрози втрати незалежности, демократії і свободи".

Лука Костелина

Діти вчаться малювати в студії

НЮ-ЙОРК. – В мистецькій студії Культурного центру Українського Конґресового Комітету Америки діти вчаться малювати олівцями, пензлями, творити різні композиції. Недавно Остап Гладун створив чудову композицію з конем і квітами. До речі, Остап Гладун і Віталій Сіроші успішно здали іспити в „La Guardian High School", де вже вчиться наша студійка Ілона Михайлів.

Гарні малюнки і композиції створили Віталій і Павло Сіроші, Тарас і Алекс Мартинюки, Максим Лабунський, Мартуся Антонів, Михайлик Антонів, Іван Антонів. Їхні твори експонуються в залі Катедри св. Володимира і в залі Української православної церкви Всіх Святих. На виставках є також твори студійців, які навчалися від початку заснування студії – від 4 жовтня 2002 р., а також частина творів керівника студії.

Особливо хочеться подякувати УККА, Союзу Українок Америки, СУМ, Федеральній кредитовій кооперативі „Самопоміч", Українській Національній Федеральній кредитовій кооперативі, українським церквам, газетам і всім добрим людям за піклування про наших дітей, щоб виросло покоління талановитих людей, патріотів України.

Василь Барабаш



Зліва: Іван, Мартуся, Михайлів Антонови і Остап Гладун на виставці своїх творів. Фото: В. Барабаш

Відзначено українську школу



ЧИКАҐО. – Марія Папас, касир повіту Кук, листом похвали відзначила Українську школу за вклад у збереження української культури. На її думку, усвідомлювати молодь в їхньому українстві – це дає солідні підвалини для дальшого плекання української спадщини. Зліва: Соломія Чуйко, Юліяна Налисник, Марта Козицька – директор школи, касир М. Папас і Тамара Козицька.

20 серпня буде свято України

ЮНІОН, Н. Дж. – 20 серпня, о 12 -ій годині, в міській раді почнеться святкова церемонія, присвячена 15-ій річниці Незалежности України. Після вітальних промов на щоглі біля ратуші буде піднято прапор України. Десятки синьо-жовтих прапорів майорітимуть на головних вулицях міста. Святкування готує громадський комітет, створений з ініціятиви УККА.

Пожертви на проведення церемонії зробили кредитівка „Самопоміч", Українська євангельська церква, похоронне заведення „Литвин і Литвин", фірма „Дніпро", крамниця Лазірка, ряд осіб. Комітет буде вдячний за пожертви на проведення свята, які можна складати на рахунок 300970-000 у філії „Самопомочі" з зазначенням „UCCA-Union Flag Raising". Адреса: SUA FCU, 2200 Route 10 W, Parsippany NJ 07054. Запрошуємо усіх патріотів України на свято до міської ради міста Юніону!

Михайло Козюпа,
голова комітету

ФЕСТИВАЛЬ

у 15ту річницю незалежности України



НЕДІЛЯ, 20. СЕРПНЯ 2006

ПОЧАТОК: 12-та ГОД ПОПОЛ.

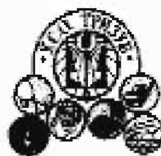
"TRYZUB" UKRAINIAN-AMERICAN SPORT CENTER
County Line& Lower State Rds.
Horsham, Pennsylvania
(215) 343-5412



Програма:
12:00 1:30 Музика - "Карпати"
12:00 5:00 Мистецькі вироби- Базар
1:00 - 4:00 Розваги для дітей
1:30 - 4:00 Головна Програма
4:00 – Забава Оркестра "Гармонія"
4:00 - 3 магання Копаного М'яча

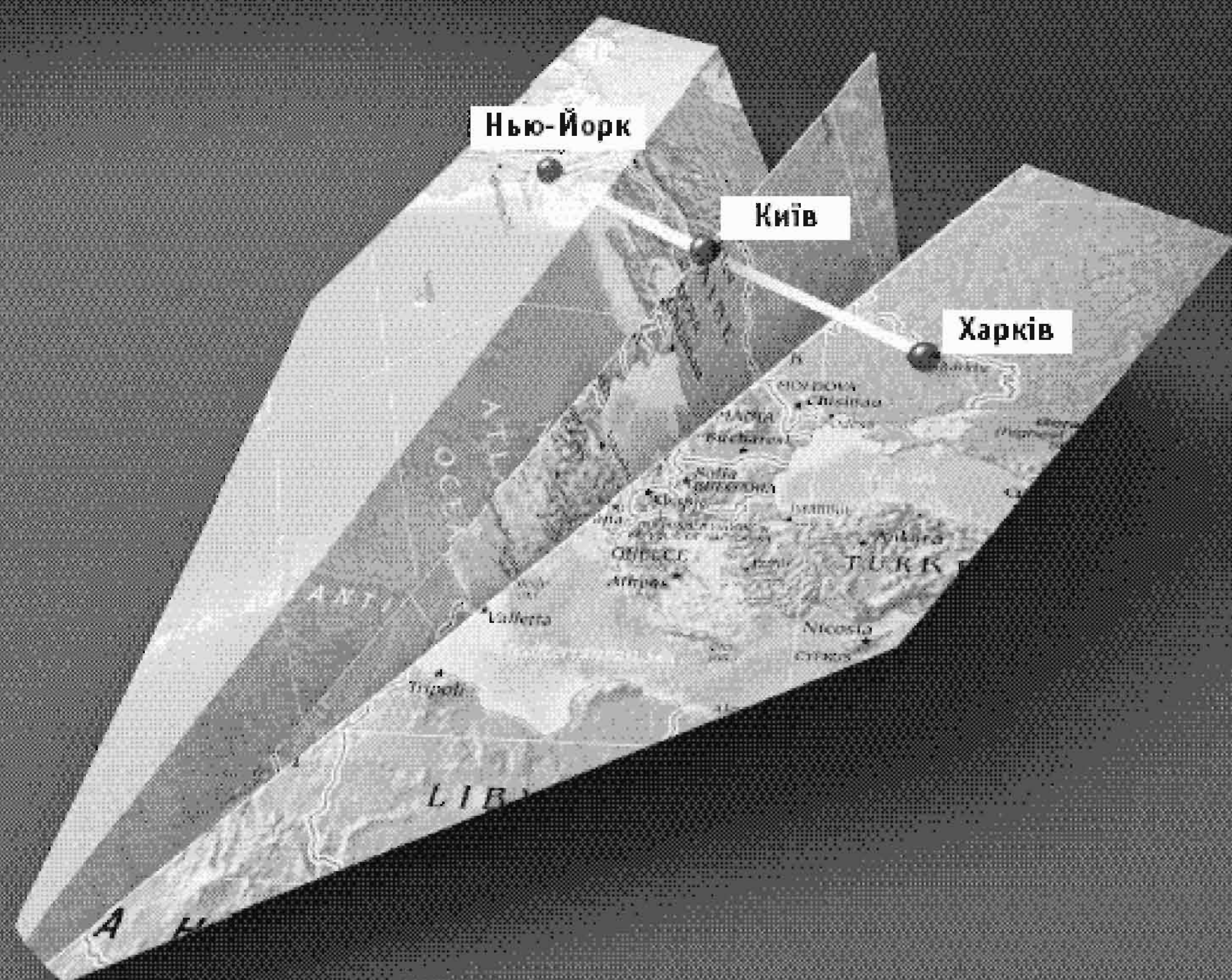
Виступи:
Танцювальний Ансамбль "Волошки"
Співочий Ансамбль "Світання"
Хор "Промінь"
Дует "Сестри Орос"
Танцювальна Академія "Волошки"
Співочий Ансамбль "Єдність"
"Бандурна Розмова"
-Олег Созанський
- Тарас Лазуркевич
Бандуристи з України

MC's – Роман Дубенко і Євген Луців



Смачні страви і напитки

Прямо через Київ.



Аеросвіт Українські Авіалінії пропонує безпосадкові рейси літаками Boeing 767

Нью-Йорк - Київ, Київ - Нью-Йорк

А також через Київ: Львів, Івано-Франківськ, Одеса, Сімферопіль, Донецьк, Луганськ, Дніпропетровськ, Харків, Запоріжжя, Чернівці, Ужгород, Москва, Баку, Ташкент, Алма-Ата, Делі, Тель-Авів, Пекін, Дубаї, Афіни, Салоніки, Софія, Белград, Каїр

АероСвіт
УКРАЇНСЬКІ АВІАЛІНІЇ



AeroSvit
UKRAINIAN AIRLINES

1.888.661.1620, 1.212.661.1620,
sales@aerosvit.us
або звертайтесь у Вашу агенцію

Вантажні перевезення:
1.718.376.1023,
express@aerosvitcargo.com

Новинка! Тепер у Вас є можливість замовити і оформити білет на нашій веб-сторінці
www.aerosvit.com



Вісті Фундації імені Івана Багряного

Серпень 2006 р., ч. 72

„Дороги в Україні - придатні, окрім сільських"

Минулого року Левко Тимощук з Лондону, Англія, вибрався з родиною в Україну. В присланому нам дописі він розповідає про почуте й побачене в Україні. Були вони в Києві, Коломиї, Умані, Чернігові, Корсуні-Шевченківському та селах на Волині. Подаємо дещо з його допису. Він пише: „Дороги в Україні придатні, окрім сільських".

В Україні, на відміну від решти світу, доріг будують мало. В основному будівництво ведеться вздовж доріг. А надто – будівництво бензозаправних станцій. Вартість бензини за час нашого перебування зросла на 10 відс., як і, до речі, і в Англії. Ще вздовж доріг будують кав'ярні та шашличні, мотелі й готелі – деякі зроблені напрочуд гарно й стильно. На дорогах продають все: каміння і глину, чорницю й малину, часник і цибулю, перець та каструлі, діжки й грибочки, вишиті сорочки, яблука і груші, рибу і суші, кавуни і дині. На самих дорогах покращилися дорожні знаки, трохи поменшало працівників Державної автодорожної інспекції, які за перевищення швидкости тричі нас зупиняли. За Тернополем взяли 20 гривень, перед Корсунем – заповнили протокол, а під Бродами залякували відправленням до суду.

На День Незалежности були ми у Рудьківці (Сіверщина), і дядько моєї жінки частував нас свіжим пахучим медом. Там ми слухали промову Президента України, у якій він згадав про село. Сказав, що 2006 рік в Україні буде роком села. Мені ж після побаченого здається, що навіть десятиліття нічого не допоможуть, якщо, окрім балачок, не буде конкретних змін у ставленні держави до села.

Після Помаранчевої революції в селі народилося четверо дітей. Дивно було чути, що деякі батьки на гроші, що їх держава виділила як одноразову допомогу (8,500 гривень), хотіли купити комп'ютер або мотоцикл, у той час, як у хаті в них досі немає ні туалета, ні ванни, ні кухні, ні пральної машини.

У сім'ях говорять лише про потребу заощадження грошей, якщо діти бажають кудись поступати, щоб вчитися далі. У селян – повна зневіра. Сподіваються хіба що на корову (яку колись у передвиборних виступах обіцяв В. Ющенко). Безініціятивність, брак аграрної освіти, бажання виростити на 10 клаптиках землі 15 культур і займатися відгодівлею різних тварин робить життя селянина тяжким і малоприбутковим. Горілка (зокрема й самогонка) – чи не найперший ворог селян і, мабуть, усієї нації. П'ють навіть діти, заохочувані часом дорослими.

Біля Коломиї відчувалося трохи життя. Тут у селах і містечках будують хати, відкривають кав'ярні, ресторанчики, готелі, автомайстерні. Оголошується продаж бруківки, дахівки, пива та води, виробів з деревини. У самій Коломиї приємно пройтися центром міста серед гарно відреставрованих і нових будинків, скверикiв та площ. Неабиякий контраст до Коломиї – Умань, де, починаючи від головної площі міста з пам'ятником Ленінові, пахне страшною радянщиною. Збереглися тут похмурі гастрономи і совєтські їдальні. У жодному з трьох готелів Умані, куди ми зверталися, не подають сніданків. А в тому, що ми зупинилися (так званий Будинок творчости вчених), довго не було гарячої води і не працював телевізор. За постіль для дітей довелося платити додатково, хоча в нас був номер „люкс". Ліжок для дітей взагалі не було.

З приємністю згадуємо відвідини дендрологічного парку „Софіївка", але до нього через усе місто не було жодного вказівника.

Особливо гнітюче враження справили села Кіровоградщини і районний центр Новоукраїнка, де ми гостювали в моєї двоюрідної сестри. Містечко негазифіковане, майже немає водопостачання, а дороги тут просто жахливі. Жодне з підприємств (меблева фабрика, завод залізобетонних конструкцій тощо) не працює. Села довкола містечка запущені – здається, що там вже ніхто й не живе. Що милувало око, так це соняшникові поля між тими селами.

З побаченого можна зробити такі висновки: зміни в Україні надто повільні, їхній поступ відбувається із заходу на схід; люди морально пригнічені (у цьому їм сприяє єдине вікно у ширший світ – телебачення), і тому несміливо й неохоче дбають про себе, хоча ні Президент, ні прем'єр не посадять біля кожної української хати квітничка і не засиплять ями на дорозі біля хати; туристична галузь поза межами Києва вкрай занедбана; є велика потреба плекати господаря, особливо на центральних і східних землях; масовому пияцтву (на яке активно працює реклама) слід дати бій; шкільна освіта з останнього місця мусила б стати на перше; виховання християнина та збереження добрих християнських традицій не обов'язково мусить супроводжуватися будівництвом нових церковних храмів. Гроші треба спрямувати на оновлення і покращення шкіл.

Катерина Квітчаста - представник Фундації в Охтирці

Катерина Квітчаста в Охтирці на Сумщині, місті народження Івана Багряного, в століття його з дня народження, стала сьомим представником Фундації ім. Ів. Багряного в Україні. Представниками Фундації в Україні, окрім неї, є Олександер Шугай в Києві, Вадим Усань в Харкові, Олег Романчук в Львові, Фідель Сухоніс в Дніпропетровську, Олександер Капітоненко в Симферополі та Петро Антоненко в Чернігові.

Катерина Квітчаста народилася в селі Грунь, де народився й Остап Вишня, недалеко від Охтирки. 1947 року пішла до першої кляси Груньської середньої школи, а десять років пізніше з добрими оцінками закінчила десятилітку й вирушила на „комсомольські будови". Працювала там вихователем в молодіжних гуртожитках та навчалася на курсах, щоб підготуватись до вступу в Педагогічний інститут на літературний факультет.

У 1962 році, вже одружена, закінчила торгово-товарознавчу школу при кооперативному технікумі в Миколаєві. Десять років працювала товарознавцем на взуттєвій фабриці. Рівночасно була постійно учасницею художньої самодіяльности. Пізніше, працюючи на культурній ниві, Катерина Квітчаста училася заочно в Московському університеті мистецтв. Вона посідає талант мистця і педагога й все своє свідоме життя пише вірші та співає на різних мистецьких виступах в Охтирці та інших містах. Вона є автором багатьох збірок віршів.

З 1993 року вона є керівником поетичної студії „Октава" при Охтирському міському центрі дитячо-юнацької творчости. В 1998 році видала колективну збірку своїх вихованців, є також громадським діячем Охтирки. Два роки було головою „Просвіти" в місті, а тепер є заступником голови. Була головою осередку Руху в місті.

Бажаємо нашому новому представникові якнайкращих успіхів у праці, щоб Україна найскорше усвідомила, що вона є незалежною державою, бо вона, а ніхто інший, має плекати й популяризувати свою мову, культуру, історію та дбати за добробут людности.

Дарунок університетові

Фундація ім. І. Багряного за роки існування накопичила чимало видань, пошуково-просвітницьких документів, котрі побачили світ в еміґрації. Зокрема це видання українських – письменників-вигнанців, статутні та програмні матеріяли політичних організацій української діяспори, котрі були пов'язані з багрянівським рухом (ОДУМ та УРДП-УДРП), періодична преса тощо.

Вочевидь, сьогодні ця просвітницька, художня і довідкова література становить великий інтерес для науковців в Україні. Нещодавно січеславське представництво Фундації Багряного передало такі матеріяли для потреб історичного факультету Дніпропетровського національного університету.

Приймаючи цінний дарунок, декан історичного факультету д-р Сергій Світланко зокрема зазначив: „Ми в свою чергу зробимо все можливе, аби все передане прислужило і науці, і вихованню національно свідомої та грамотної української інтеліґенції. Січеславські історики вже вдруге отримали цінні українознавчі матеріяли з-за океану".

Дякуємо!

Від часу останнього числа сторінки Фундації в пам'ять Палагії Дзябенко замість квітів на могилу матері Люби Шевченко та Миколи Дзябенка, який відійшов в інший світ 1976 року, був активним в Багрянівському русі в молодечому, громадському та політичному житті, виконуючи в різні роки важливі обов'язки в ОДУМ-і, ОУРДП та УРДП, пожертви склали: по 100 дол. – **Люба і Олексій Шевченки** та **Ніна Наливайко** і **Левко Майстренко**; 50 дол. – **Іван і Дуня Савони;** 30 дол. – **Оксана Лобачевська;** 25 дол. – **Катерина і Вініамін Несенюки**; по 20 дол. – **Анна Кулак та Олександра Селепина.** Нехай американська земля буде Палагії Дзябенко легкою. Вічна їй пам'ять!

На видання журналу „Бористен", який редаґує представник Фундації в Дніпропетровську Фідель Сухоніс, і бюлетеня „Наша церква – Київський патріярхат" пожертвували по 50 дол. – **Олександер Власенко** та **Володимир Марущак** та 25 дол. – **Володимир Лизогуб.** На інші потреби пожертвували по 25 дол. – **Галина Гришко** та **Неоніла Дзюба.**

Управа Фундації щиро дякує всім жертводавцям й прохає й далі підтримувати Фундацію своїми пожертвами, щоб вона могла допомагати патріотичним виданням України та фінансувати видання книг на теми, невідомі молодому поколінні України.

Фундація фінансує ряд книг, які незабаром вийдуть друком – це велика книга статтей Івана Дзюби „З криниці літ" та книга статтей, доповідей та листів з відомими особами діяспори Мар'яна Горготи (Дальнього) – колишнього редактора журналів „Молода Україна" та „Нові дні", які вийдуть у видавництві Києво-Могилянської академії. В Харкові готують до друку книгу Ігоря Качуровського – доповнення до праці Юрія Лавріненка (Дивнича) „Розстріляне відродження", яка охопить письменників України та діяспори, які також належали до періоду репресій, але не згадані в книзі Юрія Лавріненка.

На кошти Фундації дав до друку Валерій Кунов енциклопедичний словник „Життєва мудрість у творах Івана Багряного". Він подає цитати з усього творчого доробку письменника його філософські зерна: сентенції, визначення, афористичні цитати, цікаві думки та вислови, взяті з усіх творів І. Багряного його публіцистики та широкого листування. В. Кунов є дослідником творчости видатних письменників-мислителів України.

Дописи і листи до сторінки Фундації імені І. Багряного просимо присилати на адресу:
Bahriany Foundation,
811 S. Roosevelt Ave.,
Arlington Heights, IL
60005 USA
Сторінку редагує
Олексій Коновал

УКРАЇНА І СВІТ

Вперше вшановано пам'ять С. Петлюри на державному рівні

Кожна епоха в житті різних народів висуває на арену історії визначні постаті. У плеяді видатних діячів українського національно-визвольного руху XX століття одне з провідних місць займає Симон Петлюра (1879 – 1926). Навіть у порівнянні з такими авторитетами, як М.Грушевський та В.Винниченко, ім'я Головного отамана набуло значно більшої популярности, бо саме йому судилося в найкритичніший період української історії очолити боротьбу за державність і пройти увесь хресний шлях за свободу й незалежність свого народу. За радянських часів його прізвище було глибоко приховане, заплямоване і сплюжене пануючою ідеологією та офіційною історіографією. Комуністична пропаганда намагалась дискредитувати не лише ім'я видатного діяча, а й саму українську ідею, уособленням якої був Головний отаман.

В умовах, коли почалася українсько-більшовицька війна, С.Петлюра доклав чимало зусиль, щоб організувати військо, здатне протистояти ворогові. У кінці грудня 1917 року, в результаті конфлікту з В. Винниченком з ряду принципових питань, С.Петлюра вийшов з уряду і залишив посаду військового секретаря. Відставка С. Петлюри стала непоправною помилкою й негативно вплинула на розвиток подальших подій.

Напередодні вступу до Києва радянських військ М. Муравйова Центральна Рада ухвалила свій Четвертий Універсал, яким Українська Народна Республіка оголошувалася незалежною державою. Але більшовицькі війська під Києвом мали 20-кратну перевагу в живій силі й 40-кратну в озброєнні. Серед останніх, хто залишив місто під натиском майже 7-тисячного війська противника, був гайдамацький кіш на чолі з С.Петлюрою.

З утворенням Директорії на чолі з В.Винниченком. С. Петлюра увійшов до її складу як Головний отаман військ УНР. Відновлення УНР поклало початок новому етапу національно-визвольних змагань за державність. Для українського народу він обернувся жорстокою боротьбою і чи не найтяжчим за добу Української революції випробуванням волі, незламности і сили духу. Період Директорії УНР став зоряною годиною С.Петлюри, але водночас – найбільш складним і трагічним в його житті. Після виїзду за кордон В. Винниченка, С.Петлюра став на чолі Директорії, залишаючись при цьому Головним отаманом військ УНР. У складі Директорії він перебував від першого до останнього дня її існування і протягом десяти місяців очолював збройну боротьбу за волю і незалежність свого народу. 25 травня 1926 року в Парижі постріли більшовицького агента С.Шварцбарда обірвали життя незламного борця за незалежність України.

Посольство України в США



Могила Симона Петлюри на цвинтарі Монпарнас в Парижі.

ПАРИЖ. – 25 травня на могилі Головного отамана на цвинтарі Монпарнас, розпочалося відзначення трагічної 80-ої річниці вбивства С. Петлюри на вулиці Парижу більшовицьким агентом, в 1926 році. Перед Панахидою, яку відслужив о. прот. Б. Хайневський (УАПЦ), були встановлені прапори від українських організацій і покладені вінки від Української бібліотеки ім. С. Петлюри в Парижі, від Уряду України, Товариства колишніх вояків Армії УНР, Репрезентативного комітету Українських організацій Франції, Союзу Української Молоді та Українського комітету С. Петлюри в Чикаґо. Над могилою промови виголосили д-р Ярослава Йосипишин – директор Української бібліотеки ім. С. Петлюри, Посол України у Франції Юрій Сергеєв і голова Репрезентативного комі-

(Закінчення на стор. 15)





Моя мама, тато,
братчик і сестричка та усі рідні мають
життьове забезпечення.

А Я?

Ставки є низькі.
Для дальших інформацій
прошу переглянути
схему на наступній сторінці.



Українська Національна
Федеральна Кредитова
Кооператива

Money Market Account

до 4.08% apy*

Manhattan • Brooklyn • So. Bound Brook, NJ • Carteret, NJ

1-866-859-5848

* Мінімальний вклад $50,000
Відсотки нараховуються у річному відношенні 4.00% apr
Рати можуть змінюватись без попередження
інші обмеження включені.



Вперше...

(Закінчення зі стор. 14)

тету Володимир Миколенко. На закінчення пролунав гимн України.

Того ж дня відбулась урочиста церемонія під Тріюмфальною аркою в Парижі, біля могили Невідомого вояка Франції. Вінки поклали Ярослава Йосипишин – від Української бібліотеки ім. С. Петлюри, Посол Юрій Сергєєв – від Уряду України, Кирило Метрович – від Товариства колишніх вояків Армії УНР, Володимир Миколенко – від Репрезентативного комітету Українських організацій. Державний прапор України, як і прапори колишніх французьких і українських комбатантів майоріли довкола Вічного вогню на могилі. Пам'ять Симона Петлюри та всіх полеглих борців за незалежну Україну була вшанована хвилиною мовчанки, після якої були виконані гимни України та Франції.

Міжнародна ліґа проти расизму і антисемітизму (ЛІКРА) вимагала від французького уряду заборонити цю церемонію. Коли їм було відмовлено, демонстранти вийшли на вулицю поблизу Тріюмфальної арки, але французька поліція та військові частини оточили і втримали демонстрантів до кінця церемонії.

Також в Інтернеті з'явилось п'ять статтей про особу С. Петлюри наклепницького змісту. В газеті „Лє Монд" з'явився також допис голови ЛІКРА, на який д-р Я. Йосипишин, проф. Ж. Бовуа – член Асоціяції французьких українїстів і речник Репрезентативного комітету написали спростування, котрі згадана газета не помістила.

26 травня, в Культурному центрі Посольства України, відбулась конференція „Місце і сприйняття постаті Симона Петлюри сьогодні", яку відкрив міністер закордонних справ України Борис Тарасюк. Він наголосив, що цього року пам'ять С. Петлюри вперше вшановується в Україні на державному рівні, повертається в число творців Української держави. На засіданні головувала д-р Я. Йосипишин, яка мала доповідь „Вбивство Симона Петлюри у висвітленні тогочасної французької преси". Також виголосили доповіді: проф. Володимир Косик (Франція), Марина Палієнко (Україна), Дмитро Миронюк (Україна), Любомир Госейко (Франція).

Під час конференції відбулася презентація книжок „Симон Петлюра – засновник Тризуба" Наталії та Дмитра Миронюків (Чернівці, 2006, українською та французькою мовами) та „Українська бібліотека ім. Симона Петлюри в Парижі у світлі джерел та спогадів" Ярослави Йосипишин і Марини Палієнко (Київ–Париж, 2006).

27 травня в бібліотеці відбувся день відкритих дверей, яким скористалося чимало відвідувачів.

Оксана Бакум

Похід до могили Невідомого вояка (зліва): голова Репрезентативного комітету Володимир Миколенко, Посол України у Франції Юрій Сергєєв, директор бібліотеки ім. С. Петлюри д-р Ярослава Йосипишин.

UNIVERSAL TRAVEL SERVICES
ANNA YAWORSKY
(215)725-0377
8300 Bustleton Avenue, 1st Floor, Philadelphia, PA 19152
понеділок – п'ятниця: від 9-ої ранку до 6-ої веч.
субота – від 9-ої до 2-ої по пол.

- Авіяквитки
- Заповнення документів для отримання пашпортів
- Нотаріяльні послуги
- Грошові перекази
- Висилка пакунків
- Переклади документів
- Українські газети
- Запрошення

WESTERN UNION

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION
УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

На Відзначення Відкриття Філії у ПОРТЛАНДІ, ОР пропонуємо Сертифікат

Share CD special
6.0% APY*

6 місяців share CD з мінімальним внеском $1000

Позички і Морґеджі

Ощадний та Чековий Рахунки
- Сертифікати
- Money Market

Цілодобовий Доступ до Рахунків

Інші Послуги

Our other locations:
Main office - Rochester NY
Albany, NY
Sacramento CA
Syracuse NY
Boston, MA
Portland, OR

www.rufcu.org toll free: 1-877-968-7828

NCUA

В УНСоюзі Ви можете придбати Вашій дитині забезпечення з одноразовою вкладкою на ціле життя на 5,000 долярів за одну низьку вплату.
Прошу порівняти вік Вашої дитини зі схемою поданою внизу.
Це одноразова сума, яку треба заплатити.
У справі аплікацій телефонуйте сьогодні:
1-800-253-9862

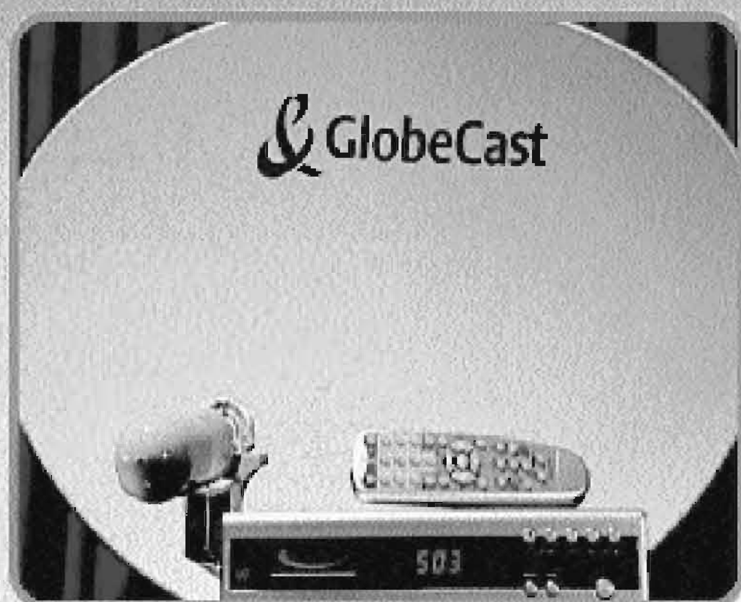
ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ 5,000 ДОЛЯРІВ

Вік	Вкладка	
0	300.00	дол.
1	300.00	дол.
2	310.00	дол.
3	310.00	дол.
4	320.00	дол.
5	330.00	дол.
6	340.00	дол.
7	355.00	дол.
8	365.00	дол.
9	380.00	дол.
10	395.00	дол.



Україна у твоєму серці!

АКЦІЯ!!!



Вартість супутникової системи лише $49.99*

* - вартість доставки, податку та встановлення не включено

З нагоди річниці Незалежності України ми продовжуємо нашу акцію до 25 серпня.

Не зволікайте! Телефонуйте:

1 888 698 2881

1 888 MY UA TV1

www.ua-tv.net

РОЗМОВЛЯЄМО УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ



www.globecatswtv.com

WESTERN UNION MONEY TRANSFER®

48 годин або Гроші за лічені хвилини

Вибір за тобою

Зараз, якщо ти зібрався надіслати гроші з Нью-Йорку до країн колишнього СРСР, ти маєш два відмінних варіанти вибору.

48 годин**

Від $5.99*

Або вибери

Гроші за лічені хвилини*** Від $10.99*

Щоб швидко надіслати гроші.

WESTERN UNION®



Телефонуй: **1-800-799-6882**

Ми розмовляємо українською мовою

westernunion.com

MONEY TRANSFER | MONEY ORDER | PAYMENT SERVICES | PREPAID SERVICES

* НА ДОДАТОК ДО ЗБОРУ ЗА ПЕРЕСИЛКУ, WESTERN UNION ТАКОЖ КОМПЕНСУЄ СВОЇ ВИТРАТИ ПРИ ОБМІНІ ВАШИХ ДОЛАРІВ НА ІНОЗЕМНУ ВАЛЮТУ.
Збір за пересилку в розмірі $5,99 або $10,99 стягується із суми в розмірі до $100, що надсилається з відділення Агента-учасника на території Нью-Йорку або його приміської зони до будь-якої країни колишнього СРСР (за винятком Латвії, Естонії або Литви). Збір за пересилку набуває чинності з 13 липня 2006 року. Розмір збору може бути змінено без попередження.
** Зазвичай, гроші можуть бути сплачені протягом 48 годин, залежно від умов надання послуг, включаючи години роботи Агента та різницю в часових поясах. Діючі обмеження наводяться на бланку грошового переказу. Ці умови діють тільки для грошових переказів від одного споживача іншому споживачеві, які надсилаються з відділення американського Агента-учасника у Нью-Йорку або в його приміській зоні, за винятком транзакцій через Kiosk або онлайн Western Union Money Transfer® ATM.
*** Виплата грошей залежить від умов, за якими надається послуга, включаючи години роботи Агента та різницю в часових поясах. Діючі обмеження наводяться на бланку грошового переказу.
¹ Власники карток Western Union Gold Card одержують нагороди згідно з умовами програми Western Union® Gold Card. За інформацією про програму, телефонуйте: 1-877-584-0168.

© 2006 Western Union Holdings, Inc. All Rights Reserved.

Заклик до всіх прихильників Союзівки!

ВИ НАМ ПОТРІБНІ!

Як можна стати членом нової Фундації Спадщини Союзівки?

„Було зрозумілим, що Союзівка займала важливе місце у спільноті і я хотів би бути її частиною"

– Росс Василенко, Юніон, Н.Дж.





Приєднуйтесь до нас зараз! Зберігаймо Союзівку та нашу українську спадщину!

Кожна велика організація залежить від постійної групи прихильників, які хочуть проявляти свою активність більше, ніж поодинокими відвідуваннями. Для Фундації Спадщини Союзівки такий спосіб сприяння є дуже важливим.

Буде багато рівнів членства, але в основі всього те, що членами будуть люди, які поділяють погляд на Союзівку, як на епіцентр українсько-американської спільноти, та бажають пробуджувати та зберігати свою культурну, освітню та історичну українсько-американську спадщину.
З 1952 року Союзівка була центром українсько-американської спільноти, місцем зустрічей для нащадків багатьох хвиль українських імігрантів, куди вони повертаються для того, щоб відчути свою багатокультурну спадщину і познайомитися з іншими українськими американцями.
Сьогодні шляхом заснування „Фундації Спадщини Союзівки" українські американці та симпатики Союзівки об'єднують свої зусилля для збереження цієї культурної перлини.

Багато з цих нащадків відчули послаблення свого зв'язку з минулим, як в географічному, так і в культурному відношенні. „Фундація Спадщини Союзівки" є ініціативою для перевиховання як молодих, так і старших у спробі збереження гідної спадщини.

Членами організації можуть бути люди, яким подобається Союзівка настільки, що вони хочуть щось дати взамін – зробити особистий внесок в її виставки та програми для себе та для спільноти.
Ви можете бути впевненими, що Ваша членська допомога для „Фундації Спадщини Союзівки" на будь-якому рівні буде вагомим внеском.

<u>Варіанти членства (щорічний внесок) та переваги</u>

Індивідуальне	$100.00	(безкоштовний вхід, паркування та басейн) 5% знижка в сувенірному магазині.
Для студентів 17–23 р.	$ 40.00	(безкоштовний вхід, паркування та басейн) 5% знижка в сувенірному магазині.
Для тих, кому 65 р. і більше	$ 30.00	(безкоштовний вхід, паркування та басейн) 5% знижка в сувенірному магазині.
Для сім'ї (діти до 16 років)	$150.00	(безкоштовний вхід, паркування та басейн) 5% знижка в сувенірному магазині.
Корпоративне	$ 500.00	(10 відс. знижка на 1 обслуговувану корпоративну вечірку в Центрі – щорічно).

Спеціяльні членські категорії:

Партнер	$300.00	(безкоштовний вхід, паркування та басейн) 5% знижка в сувенірному магазині та пам'ятна цеглина.
Спадщина	$500.00	(безкоштовний вхід, паркування та басейн) 5% знижка в сувенірному магазині; посаджене дерево з пам'ятною дошкою та постійним вшануванням в експозиції „Коло засновників Фундації".
„Legacy"	$1,000.00	(довічний безкоштовний вхід, паркування та басейн) та 5% знижка на всі послуги Союзівки, постійне вшанування в експозиції „Коло засновників Фундації".

<u>Всі члени, які вступлять до 31 липня 2006 року отримають торбинку з емблемою Союзівки.</u>

Є інші способи пожертвувати гроші... Кожний подарований долар цінується..., Фундація Білоуса недавно внесла пожертву $1,500 дол. на оновлення системи місцевого радіомовлення. Курінь Пласту „Хвилі" організовує збір коштів на нове обладнання для басейну. Старші члени УНС та Курінь Пласту „Спартанки" підтримують проект дитячого майданчика. Звертайтесь до Нестора Паславського зі своїми ідеями (845) 626-5641.

Членська форма
Ім'я і прізвище ______________________
Адреса ______________________
Місто ______________ Штат ____________
Поштовий індекс ______________________
Електронна пошта ______________________
Телефон ______________________

Вишліть форму та чек за адресою:
Soyuzivka Heritage Foundation, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany NJ 07054

Індивідуальне	$ 100.00
Для тих, кому 65 р. і більше	$ 30.00
Для студентів 17–23 р.	$ 40.00
Для сім'ї (діти до 16 р.)	$ 150.00
Партнер	$ 300.00
Спадщина	$ 500.00
„Legacy"	$1,000.00
Корпоративне	$ 500.00

Вишліть нам свою форму, щоб отримати точні інформації про переваги на вашій членській особистій виказці.

Дякуємо за Вашу підтримку!

ДЯКУЄМО!

Ваші гроші підуть на фінансування нових проєктів у 2006 році і створять сильну фінансову основу для Союзівки:

- Здвоєна система охолодження - огрівання для „Веселки"
- Додаткові нові матраци
- Нові штори для кімнат у Головному будинку

НОВИНИ ЛІТЕРАТУРИ І МИСТЕЦТВА

В'яжеться білими нитками історія мистців

Виставки в Українському Інституті Америки

Світлана Матвієнко

НЮ-ЙОРК. – У приміщенні Українського Інституту Америки протягом серпня діють дві виставки: частина колекції Урсули та Остапа Балабанів, прижиттєвого дару Інститутові, а також частина колекції самого Українського Інституту.

Представлені твори з колекції Балабанів – це картини художників XIX та XX століть, серед яких можна побачити твори французьких „передімпресіоністів" Теодора Руссо (1812-1876) та Нарциса Діаза де ля Пени (1808-1876), картина, яка вважається твором імпресіоніста П'єра Огюста Ренуара (1841-1919), а також кілька робіт (включно з атрибутованими) Давида Бурлюка (1882-1967), скульптури та картина Олександра Архипенка (1887-1964) – це лище кілька з відомих імен. Остап та Урсула Балабани – давні члени Українського Інституту. Остап до кінця залишався активно залученим у життя Інституту. А підтримка пані Урсули й досі уможливлює такі виставки, як та, що триває тепер.

Кожна колекція – це більше, ніж просто добірка робіт. Окрім творів мистецтва з їхніми контекстами, колекції віддзеркалюють ще й зацікавлення, смаки, переконання та спроможності колекціонерів, а отже, їхню особисту історію. Звичайно, про неї можна лише гадати, але хіба не це – той унікальний досвід, який дарують мистецькі виставки?

Особливо цікаво думати про це сьогодні, коли вважають, що історія насправді складається саме з розривів та випадковостей (численних дрібних фактів чи подій, які залежали саме від смаків, переконань та спроможностей „діячів історії"). І цих розривів у „логічному розвитку подій" та випадкових збігів обставин значно більше, ніж „логіки" та уявної „поступальности руху".

Припустімо, це так. Припустімо, Теодора Руссо та Нарциса Діаза де ля Пену, цих двох засновників французької Барбизонської школи живопису, нічого не єднає з їхніми наступниками – імпресіоністами, до яких належить Ренуар. Проте чомусь нам сьогодні це здається „нелогічним". Однак, історія пишеться з кінця, а не з початку, і голова історика обернена в бік минулого, йому розкривається певна перспектива і лише цій перспективі притаманна логіка. Варто усвідомлювати, що це сьогодні ми „висновуємо" передчуття імпресіоністичного стилю у працях барбизонців, а тоді – розрив між мистецькими поколіннями тих французів перш за все стягувався білими нитками простих добрих людських взаємин: Діаз де ля Пена прихильно ставився до молодого покоління, а самого Ренуара підтримував у найскладніші для нього часи, зокрема купував йому фарби та полотно. Історія тривала.



Д. Бурлюк „Мати" (1949 р.)

В колекції Балабанів – кілька робіт Давида Бурлюка, які представляють його постфутуристичний період. Прийнято порівнювати його роботи після 1920-их років з його ж ранніми імпресіоністичними творами, адже вони помітно відрізняються від власне футуристичних експериментів 1910-их років (серед яких, однак, часто зустрічаються й імпресіоністичні та неопримітивістські роботи). Рік створення деяких із його робіт, представлених на виставці, не встановлено; проте, очевидно, всі вони написані після 1922 року, тобто вже у Сполучених Штатах.

Народжений в Україні, у Харківської губернії (теперішня Сумська область), Д. Бурлюк став, за висловом В. Маяковського, „батьком російського футуризму". Однак, якщо говорити про малярство, то необхідно сказати, що Давид Бурлюк, безперечно, у першу чергу був батьком футуризму українського. Саме цей футуризм у малярстві й називають чомусь „російським". Проте, ось що пише „батько російського футуризму" в есеї про своє походження: „Про предків своїх я міг би написати цілу книжчину. І напишу колись, як часу більше буде. Покищо пишу по-російськи, а згодом, може, й на рідну мову перейду, бо народився в Україні (...). Україна (...) була і залишається моєю батьківщиною. Там лежать кістки моїх предків, вільних козаків, які билися в ім'я слави, сили і свободи". В тому ж таки есеї він припускає, що успадкував риси характеру саме від них, „вільних казаків, які билися в ім'я свободи": „Наполегливість, характер, прагнення оволодіти наміченим. Усе життя я відчував у собі ці ж риси... Проте була наполегливість, спрямована на подолання старого, віджитого смаку і на введення в життя нового мистецтва, дикої краси".

Д. Бурлюк навчався в Одесі, Казані, Москві та в Мюнхені, багато подорожував, був у Сибіру, в Японії, Канаді. Ці країни та пов'язаний

(Закінчення на стор. 21)



Д. Бурлюк „Гуси на фармі" (1930 р.)



УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCITION

УНСоюз уділяє своїм членам
по доступних відсотках



Іпотечні позички
MORTGAGES

Потелефонуйте сьогодні!
(800) 253-9862 доп. 3036

DNIPRO
26499 Ryan Rd,
Warren, MI 48091
(586)759-6563

АВІАКВИТКИ в УКРАЇНУ
туди і назад починаючи від $840

Standard Food Packages

Переписуємо відеокасети з Європейської на Американську систему і навпаки

Ukrainian Gift Shop
11758 Mitchell
Hamtramck, MI 48212

„Народе мій…

(Закінчення зі стор. 5)

сітку для своєї жертви-поживи, щоб чиїмсь життям рятувати своє існування. Павук остаточно давить муху під розпачливу молитву аскета, безсильного зупинити павука, бо ця смерть мухи й життя павука якось парадоксально вкладаються в Божу волю, в Божу логіку.

Відтак кінцева проба перед аскетом: в печеру входить темна, холодна й вітряна ніч, яка заморожує в старцеві душу, молитву, віру й існування самого Бога, а повертаються до аскета щойно вранці, з появою сонця й тепла – і душа, і молитва, і віра, і сам Бог.

Все це викликає у Вишенського страшні для нього думки, які викликають переоцінку його колись твердих ідеалів, що спонукали його зійти в печеру – місце найвищої самопожертви Богові. Він відкриває для себе, що спасіння душі можна осягнути в живому світі – служінням ближньому. І Вишенський, готовий повертатися до свого народу, розпачливо кличе послів з України, але вони його голосу вже не чують.

Поминаючи факт, чи Мойсей – леґендарна чи історична постать, він залишається найграндіознішою фігурою давньої історії людства і є невичерпним джерелом тем і творчих натхнень, - говорив Франко.

У біблійному оповіданні Мойсей умирає в неласці гебрейського Бога за те, що не вшанував його перед гебреями. У Франка, натомість, це смерть невизнаного й відкиненого народом провідника, що сорок років даремно водив його по пустелі, але не міг його схилити ввійти в цю землю.

В цій поемі Франко, між іншими, ілюструє тезу, що підневільному народові потрібно бодай троє поколінь вільного життя, щоб з неусвідомленого рабства перейти в стадію усвідомленого рабства, а щойно тоді до стану почуття вільного народу. Франкові „гебреї" ще не готові були на труд і здобування збіднілої землі. Вони піддаються злим силам – демагогії Датана й Авірона, які промовляють до їх елементарних потреб, заманюючи їх тим, у що самі не вірять або неспосібні дати народові.

Волею Мойсея Датан і Авірон разом зі своїм родом і прибічниками гинуть у земній пропасті, а у Франка їх карає нове покоління, освічене вченням і прикладом Мойсея, й на поклик Єгошуї йде здобувати обіцяну землю.

Теми одиниці, народу, провідника та їх стосунків часто з'являються в Франковій творчості, а в поемі „Мойсей" він їх наче б синтезує. Але це синтеза не в сенсі філософічних тез або догм. Франко так не мислить. Його увагу довго привертали погляди на згадані вище питання в тогочасних європейських літературах. Чи, наприклад, історію творять „великі особи", чи „історичні обставини"? Його цікавили погляди Томаса Карлайла, який доводив, що історія суспільства є реалізацією ідей „великих людей", виразників Божественного провидіння; та Карлайлова думка, що крім „героїв" існує „інертна юрба". Та, врешті, погляди Ф. Ніцше, якого думку про вибраних „надлюдей" і „натовп" Франко вважав „абсурдною". Він критикував праці Юрія Брандеса, данського критика, за те, той відривав визначних письменників і політичних діячів від середовища й суспільно-економічних та політичних умов, серед яких вони формувалися.

Франків провідник – не відірвана одиниця, а частка народу, якому він служить. Це не „надлюдина", що піднялась над поняття добра і зла, а індивідуальність, якій не чужі людські спроможності й людські недоліки. Це особистість, яка важкою працею й власним досвідом розкриває таємниці людських стосунків.

Франків „цілий чоловік" – це індивідуальність високих етичних та розумових обдарувань. Він постійний учень і сівач того, що здобував пізнанням і освічував серцем.

Вінінеґ, Канада

Виставка у Ґражді

ГАНТЕР, Н. Й. – 2 липня у Ґражді при церкві св. Івана Хрестителя відкрилася 30-та виставка творів видатних українських мистців. Після короткого слова голови комітету Олеся Пясецького присутні мали нагоду оглянути понад 150 мистецьких творів різних стилів, зокрема твори видатних мистців і колишніх 'гантерців' Едварда Козака, Людмили Морозової, Михайла Мороза та Ярослава Вижницького, ікони Галини Титли і Ліди Пясецької, а також нових мистців з України – тканини Ольги Парути-Вітрук та гумористичні картини Міши Зузука.

Виставку організував парафіяльний комітет. 20 відсотків прибутку з продажу картин піде на підтримку культурного центру. Цього року дуже багато колекціонерів дали цінні твори українських мистців на виставку і на продаж, як, наприклад, твори Миколи і Василя Кричевських та їхньої внучки К. Росандич-Кричевської, скульптура Леоніда Молодожанина, образи Олекси Новаківського та інші.

Мистецькі виставки у Ґражді – це продовження традиції культурних зайнять при церкві св. Івана Хрестителя. Під час літнього сезону у Ґражді відбуваються клясичні концерти видатних музик, які розпочали у 1983 році д-р Ігор Соневицький та його дружина Наталка. Сьогодні директором концертів є видатний піяніст Володимир Винницький.

Від самих початків поселення української громади в Гантері церква, мистецькі виставки, будівля Ґражди та музичні концерти були створені для того, щоб плекати українське культурне життя. Сьогодні цю традицію продовжує молодше покоління і в Гантері видно усе більше молодих родин та дітей, які милуються горами і природою, котрі так захопили перших українських поселенців.

Мистецька виставка та крамниця при Ґражді відкриті від четверга до неділі, аж до кінця Дня праці. У четвер і пятницю виставка діє від 12-ої до 4-ої; в суботу – від 10-ої до 2-ої, в неділю – від 11:30 до 2-ої по полудні. В неділі також діє буфет смачної їжі, приготовленої жіноцтвом при парафії. Для точного розкладу концертів та мистецьких курсів гляньте на сторінку www.grazhdamusicandart.org або подзвоніть на число (518) 989-4619.

ЧИ ВИ ПРИГОТОВЛЕНІ ДО ПЕНСІЇ?



Подзвоніть до УНС

або до секретаря відділу

Гарантований дохід протягом цілого життя

„Tax deferred" прибуток не оподатковується, аж поки не почнете вибирати гроші.

УНС не відраховує оплати у випадку вибирання грошей на невиліковних захворювань, перебуванні у піклувальному домі, оплати великих медичних рахунків.

Вільне вибирання грошей до 10%.

Ніяких адміністративних оплат.

БАГАТОРІЧНІ ВІДСОТКИ

10 років – 5.00%
Одноразова вкладка

5 років – 4.25%
Одноразова вкладка

3 роки – 4.00%

2 роки – 3.75%

1 рік – 3.50%

ПЕНСІЙНИЙ БОНУС

10 років – ** 5.50%
Мінімум ґарантії 3.5%

5 років –** 4.50%
Мінімум ґарантії 4.00%

**Відсотки тільки в першому році

Всі відсотки можуть підлягати змінам.

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
2200 ROUTE 10, PARSIPPANY, NJ 07054
800-253-9862
FAX: (973) 292-0900
E-MAIL: UNA@UNAMEMBER.COM

В'яжеться білими нитками...

(Закінчення зі стор. 19)

з ними досвід пройшли крізь його світосприйняття („Футуризм – не школа, це нове світосприйняття",- казав Д. Бурлюк) у його мистецтво „дивним заломленням світів живописних", як писав про це Велемір Хлєбніков. Бурлюк десятих років перебуває під впливом Пабла Пікасо; це – Бурлюк кубізму. „Розпікасити натурника" – відомий вислів Бурлюка, який означав „деконструювати" плавні вигини форм людського тіла у складну комбінацію площин.

Як уже згадувалося, твори Бурлюка, які представлені на виставці колекції Балабанів, іншого характеру. Однак, пам'ятати про футуристичні експерименти Давида Бурлюка необхідно, бо це лише збагачує розуміння та сприйняття. Наприклад, його акварель „Гуси на фермі" (1930). Простори та форми на ній не втручаються одне в одне радикально й усупереч логіці геометрії, як у кубізмі і як це трапляється на його футуристичних творах. Однак, спосіб, у який простори та форми співприсутні в цьому творі, безперечно, створює почуття дискомфорту, якщо вдивитися в цю акварель. Не працюють закони перспективи, й цим навіюються відчуття площинності, як у примітивізмі, яким також захоплювався Бурлюк. Адже розміри зображуваних об'єктів у неопримітивізмі мають мало спільного з перспективою чи, іншими словами, з „раціоналізацією" простору. Побачене – то одне, а зображене – інше. Зображення – це уже перетворене, це, фактично, „пояснення", „інтерпретація" побаченого у „реальності". І „пояснено" не те, як речі в реальності виглядають, а радше, що з ними відбувається, і яке їхнє значення стосовно інших речей і стосовно самого митця чи глядача.

Мистецтво Олександра Архипенка – нова інтерпретація форми. Скульптура, яка традиційно асоціювалася (й асоціюється досі) із застиглістю, в О. Архипенка демонструє абсолютно іншу якість – мобільність, рух. Тіло – основний об'єкт Архипенкової скульптури, здобуває крізь цій медіюм найточніше представлення. Важливо, що О. Архипенко торкнувся одної приголомшливої істини, якою живе найсучасніша культурологічна та філософська думка: тіло не існує як сталість; тіло існує як зміна, мінливість, як трансформація. Представлення тіла у момент зміни – і є „найправдивішим". Саме тому Архипенко й звертається до кубізму: адже кубізм дозволяє представити кілька митей одночасно, саме так –упіймані фази зміни існують у рамці одного твору. На виставці представлені скульптура „Абстракт" (1914), картина „Жінка" (рік не встановлено) та дві скульптури, приписувані Архипенкові.

Нарешті – Олекса Грищенко. В Українського Інституту Америкиі з Грищенком – давні взаємини. Остання його виставка відбулась тут 2004 року, після чого 68 робіт О. Грищенка було передано Національному художньому музеєві України в Києві.

Праці О. Грищенка на цій виставці представляють той період його творчості, коли в його малярстві переважає експресіоністичний стиль. „Палац короля Міноса" (1923), „Морська зірка" (1926), „Грецький порт" (1941), як й інші його праці з колекції Українського Інституту Америки, візуально представляють досвід мистця часів його численних подорожей.

Це лише кілька авторів, твори яких можна побачити на виставці. Решту більших та менших імен відкрийте для себе самі, завітавши до леґендарного будинку на розі 5-ої авеню та 79-ої вулиці. Адже Подія відбувається не під час шумних презентацій. Подія відбувається у тиші, наодинці з картинами, у присутності граційного декору. Подія – це коли у вас на очах, нібито жартівлива анімація, зв'яжеться білими нитками історія цих мистців, їхньої „мови" та стилів, власників та збирачів колекцій, архітектури будинку, який їх усіх тепер гостить, і який – нині і повсякчас – гостить саму Історію.

Мирон Радзикевич

Яке коротке це життя.

Побратимам битви під Бродами

І колисала мати сина,
І пригортала до грудей,
Такий прекрасний той хлопчина,
Як у нікого, у людей...
Який він гарний був, цей хлопець,
І ріс на хвалу й честь батьків,
Так добре вчився, був спортовець,
Успішно школу закінчив.
І виріс красень синьоокий,
Що й очі важко відвести,
А серце матері жахалось...
Що доля може принести?
Заграли сурми на тривогу,
Щоб рятувати рідний край
Від полчищ ворога страшного,
Москви червоної навал!
Пішов юнак на клич тривоги,
Щоб груддю край свій захистить,
Загородить Москві дороги,
Щоб люд хрещений боронить.
Підбрідські села між полями,
А у житах багріє мак...
Все вкрите димом і вогнями,
Земля здригаєсь від гранат.
Затримали ворожу силу,
Тепер в пробій наказ іти!
В атаку йдуть... відважно, сміло,
Хоч горстка їх – проти орди...
І гаснуть... гаснуть сині очі –
Яке коротке це життя!
Маленька дірочка в шоломі,
А кров стікає по устах...



Федеральна Кредитова Кооператива

САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК





з 1-го квітня, 2006 р.
Пенсійні рахунки є забезпечені
до 250,000 тис. долярів
Державною Адміністрацією
Кредитових Спілок - NCUA.

Пенсійні Рахунки IRA

5.23% APY*

Відкрийте пенсійний рахунок сьогодні у нас. На вас чекає ввічлива, професійна та конфіденційна обслуга!

*APY Відсотковий заробіток у річному відношенні. Рати змінюються без попередження.

NCUA

Головне Бюро:
108 Second Avenue
New York, NY 10003
Tel: 212 473 7310
Fax 212 473-3251

Філії:

Кергонксон:
6325 Route 209
Kerhonkson, NY 12446
Tel 845 626-2938
Fax: 845 626 8636

Юніондейл:
226 Uniondale Ave.
Uniondale, NY 11553
Tel: 516 565 2393
Fax 516 565-2097

Асторія:
32-01 31st Avenue
Astoria, NY 11106
Tel: 718 626 0506
Fax 718 626-0458

Поза Нью Йорком дзвоніть безкоштовно:
1-888-SELFREL



ЮВІЛЕЙНИЙ
Сертифікат

6.00% APY*

6 місячний термін
Від $100 до $100,000
коли у Вас є Direct Deposit
на чековий рахунок

5.50% APY
без Direct Deposit



Самопоміч
Українсько-Американська Федеральна Кредитова Спілка

Selfreliance.Com

HOME OFFICE: 2332 W. Chicago Ave., Chicago, IL 60622 773-328-7500
Toll Free 1-888-222-8571

Full Financial Services

NCUA

5000 N. Cumberland Ave, Chicago, IL 773-589-0077
761 S. Benton Street, Palatine, IL 847-359-5911
300 E. Army Trail Rd, Bloomingdale,IL 630-307-0079
8410 W. 131st Street, Palos Park, IL 708-923-1912
8624 White Oak Street, Munster, IN 219-838-5300

New Jersey
734 Sandford Ave. Newark, NJ 973-373-7839
558 Summit Ave. Jersey City, NJ 201-795-4061
2200 Rte 10W Parsippany, NJ 973-451-0200



*APY Annual percentage yield – від 14 липня 2006р.
** Ця пропозиція обмежена в часі та може бути скасована без попереднього повідомлення. Мінімальний вклад для отримання згаданого APY – $100. Максимальний вклад на цей сертифікат – $100,000 для одної особи. Цей відсоток можуть використати лише члени, які мають "Direct Deposit", тобто автоматичний вклад мінімальних $100 щонайменше один раз на місяць на їхній чековий рахунок у "Самопомочі" або місячної пенсії на Ваш шер ощадний рахунок у "Самопомочі". За передчасний вибір сертифікату може бути накладено штраф.

З історії музею на Тарасовій горі

Монографія Валентини Рубан-Кравченко „Кричевські і українська художня культура XX століття. Василь Кричевський" з серії „Мистецькі роди України", що вийшла в світ 2004 року в київському видавництві „Криниця", подає широкий опис життя України в усіх його площинах. Подаємо уривок з цієї книги (з невеликим скороченням), в якому розповідається маловідома історія будівництва музею Т. Шевченка в Каневі за проєктом В. Кричевського і П. Костирка.



Василь Кричевський
Фото 1930 року

На пропозицію Раднаркому навесні 1929 року Василь Кричевський починає розробляти проєкт музею на могилі Т. Шевченка у Каневі і паралельно працює над ескізами і проєктами першої черги так званого Роліту – будинку письменників (за тодішньою термінілогією – „робітників літератури") для Києва. Це були перші кроки до майбутніх архітектурних споруд, в котрих мали практично втілитись теоретичні напрацювання майстра, його розуміння завдань сучасної архітектури. На жаль, проєкт Шевченківського музею, виконаний художником впродовж кількох місяців, довелося полишити, бо заплановане будівництво було відкладено на невизначений термін, і його навіть не розглядали, а проєкт будинку письменників, розпочатий 1930 року і закінчений у наступному році разом зі своїм учнем і помічником Петром Костирком, приніс йому чимало розчарувань і неприємностей.

Відомо, що у травні 1928 року, коли до Канева у повному своєму складі прибув утворений майже за два роки перед тим Комітет для упорядкування могили Т. Шевченка на чолі з Миколою Скрипником – тодішнім Народним комісаром освіти, – перед пленумом, на якому вирішувались питання долі заповідника, відбулося багатолюдне урочисте віче з палкими промовами, співами і музикою. Серед записів у книзі вражень музею поміж численних підписів стояв і автограф Василя Кричевського, який входив до цього Шевченківського комітету. Отже, вже за кілька років перед безпосередньою працею над проєктом Канівського музею, Кричевський долучається до долі національної святині. Адже саме в ці роки він створює проєкт реконструкції київського будинку, де 1846 року перебував Шевченко. До речі, для Канівського музею Кричевський виконав малюнок цього будинку.

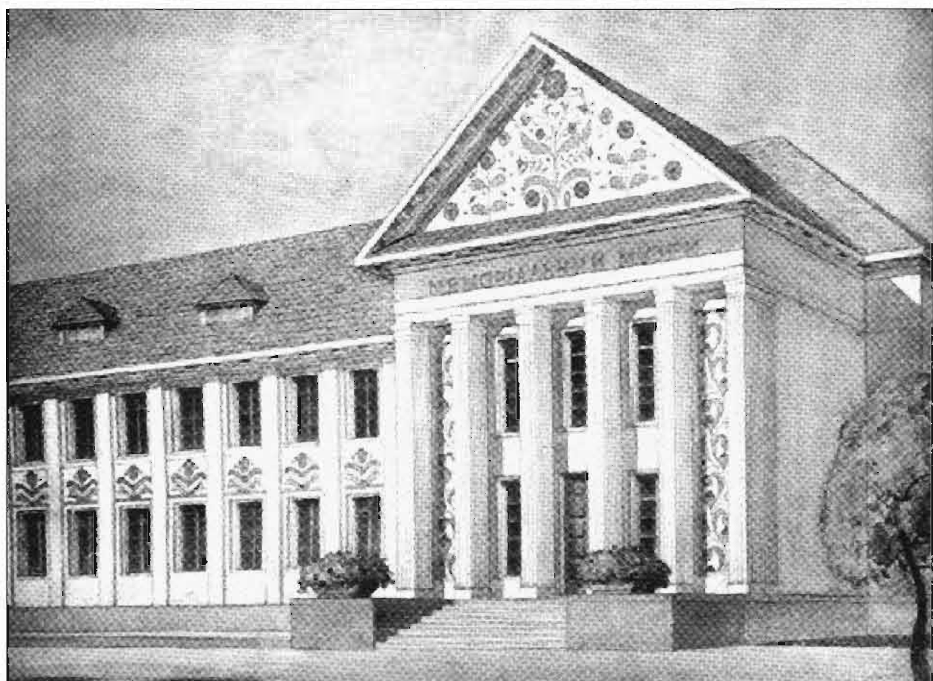
Збереглися ескізні проєкти первісних варіянтів меморіяльного комплексу на Чернечій горі. Сама гора, її пружні пологі абриси, вирішувались Кричевським і Костирком як природній постамент для величного пам'ятника Кобзареві у вигляді ступінчатого висотного обеліска, що був би видимий уже здалеку як з Дніпра, так і з протилежного боку.

Цей могутній обеліск (немов зрізана верхівка якого символізувала трагічно обірване сходження Кобзаря до небесних висот), в разі його спорудження, став би одним з найвеличніших монументів часу: настільки органічною була ідея слави Шевченківського духу, втілена у гранично простих і від того ще виразніших пластичних формах.

Споруда ж музею, за задумом Кричевського, мала уособлювати мрію Шевченка жити або хоча б умерти на дніпрових кручах і у власній хаті. Слова Кобзаря:

Я тільки хаточку в тім раї
Благав, і досі ще благаю,
Щоб хоч умерти на Дніпрі,
Хоч на малесенькій горі, –

були для всіх причетних до Тарасової гори людей немов духовним заповітом. Честь і хвала Григорію Честахівському, палка любов якого до Шевченка немов підказала йому так вдало знайдене місце для поховання, а перша хата-сторожка біля могили й стала немов прообразом майбутнього меморіяльного музею. Образ української хати, акцентований високою вежею, ліг в основу архітектурного рішення проєкту Кричевського. Саме в цих перших ескізних проєктах (їх було декілька) монументальна споруда музею виглядає напрочуд органічною серед далеких краєобріїв, що відкриваються з гори, а сам характер споруди з високим дахом, співмірністю ритмів великих вікон, розділених своєрідними смугами на стінах, і колон на портиках-ганках, був чи не найвиразнішим.



В. Кричевський, П. Костирко. Ескізний проєкт музею у Каневі.

Коли було відхилено проєкт з обеліском, архітектори вдалися до пам'ятника у вигляді велетенської (плянувалося 24-метрової) постаті Шевченка з червоного мармуру, яку мав виконати скульптор Володимир Климов. Це було б нове слово в разі здійснення проєкту. Та, на жаль, цьому не судилося збутися.

Тарасова гора мислилася ними як одна з найвищих могил, що одвіку височать серед українських обріїв, оспівані в народних піснях і думах, і які в поезіях Великого Кобзаря набули значення образу-символу. Але за рішенням журі конкурсу „було прийнято проєкт пам'ятника скульпторів К. Бульдіна і А. Дарагана з горизонтальною композицією і проєкт змінив свій первісний образ як у пляні, так і в фасадах. Перший проєкт довелося переробити, відмовившись від висотної композиції", – писали автори.

До кінця 1933 року були виконані усі попередні роботи, а у квітні 1934-го розпочато спорудження будинку музею, яке „начорно закінчено 1936 року. Внутрішнє оформлення зроблено в 1937 році", що увійшов в історію як один із найжахливіших років довгого періоду репресій. Трагічно було те, що будівництво розпочали в рік страшного Голодомору по всій Україні, в рік, коли вимирали цілі села, й Канівщина не була виключенням, в її селах, як і скрізь, робилося страшне.

Але знесилені, напівживі від голоду люди йшли на будівництво, влітку 1933 року піднімались на Тарасову гору, де споруджували духовний храм нашого народу і де мали хоч якусь надію „не померти з голоду і заробити баланду та два фунти хліба, – як пригадувала Н. Дик-Нестеренко, яка теж працювала на будові. – Будівельні матеріяли привозили баржами по Дніпру, вивантажували на берег, а вже потім вручну переносили на гору. Шлях неблизький, крутий. Було невимовно важко".

Після страшного Голодомору 1933 року, коли вимерло стільки людей, робочих рук не вистачало. На будівництві найтяжчу працю доводилося виконувати жінкам. Вони, пригадувало подружжя Герасименків, „молотками розбивали камінь та щебень. Розмішаний вручну бетон виносили по риштуванню нагору, щоб висипати в залізобетонні підпори-колони. Так само вручну, на козлах з двома ніжками, якими зачіпали „козу" за плечі, носили і цеглу, і щебінь, вапно з цементом і піском. Аж спини пооблазили, гноєм брались... Але, незважаючи на труднощі, самовіддано працювали всі".

Підозри, наклепи й доноси не оминули й архітекторів. З перших днів спорудження музею навколо нього розпочалися всілякі неузгодження, що незабаром перетворилися на справжню кампанію, спрямовану на дискредитацію і проєкту, і його авторів.

11 березня 1934 року пишно й багатолюдно відбулися закладини будинку музею. Нарком освіти Володимир Затонський, заклавши перший камінь, виголосив палку промову, співали „Заповіт", почалося будівництво. Архітектори і будівельники ледь не цілодобово працювали над створенням будинку музею. Та вже через чотири місяці після початку будівництва нарком освіти приймає рішення: „У зв'язку з відсутністю на будівництві цементу та арматурного заліза і других матеріялів визнати за потрібне провести зміни конструк-

(Закінчення на стор. 25)

Join Scope Travel in Ukraine for:
LVIV CARNIVAL
Celebrating Lviv's 750 anniversary
Sep 28 – Oct 06, 2006 $1490 +tx
Participate in Gala Concerts, Jazz Festivals, Parades, Choral Shows, Children's Concerts, Youth Ensembles, Folklore Dance Competitions, Bazaars, Kiosks, Fireworks and more
All inclusive: Air, Firstclass Hotel "SWISS", transfers, city tour, concerts & gala dinner
Philadelphia departure via US Air-Frankfurt-Lviv!!! Escort: Olena Karpinich
Gateways: BUF, CHI, CLE, DTT, DEN, FLL, LAX, PHX, SFO, PIT, SAN, TPA, WAS
For combination tour: LVIV(4) KYIV(3) please add $400
800 242 7267 www.scopetravel.com 973 378 8998 scopetravel@mycomcast.com
Scope Travel Inc. 1605 Springfield Ave, Maplewood, NJ 07040



To book a room or event call: (845) 626-5641, ext. 141
216 Foordmore Road * P.O. Box 529
Kerhonkson, NY 12446
E-mail: Soyuzivka@aol.com
Website: www.Soyuzivka.com

КАЛЕНДАР ПОДІЙ 2006р.

Кожного понеділка від 26 червня до 28 серпня 2006 р.
„Steak Night Theme Night" при музиці „Soyuzivka House"

Кожної середи від 28 червня до 30 серпня 2006 р.
„Hutsul Night Theme Night" при музиці „Soyuzivka House"

23 ЛИПНЯ – 5 СЕРПНЯ – Український танцювальний табір. Сесія 1.

30 ЛИПНЯ – 5 СЕРПНЯ – Спортовий табір Української Січі. Сесія 2.

31 ЛИПНЯ – 4 СЕРПНЯ – Спортові табори гольфа і відбиванки.

4 СЕРПНЯ – Оркестра „ЗАГРАВА" у „Tiki Bar", год. 10-та веч.

4 – 6 СЕРПНЯ – Виставка картин родини Козаків.

5 СЕРПНЯ – Концерт учасників танцювального табору. Сесія 1. Авкціон спонзорований куренем „Чорноморські Хвилі" та гольфові змагання на підтримку Фундації спадщини Союзівки. Виступи танцюристів табору, год. 2-га. по пол. Забава, оркестра „ЗАГРАВА", год. 10-та веч.

6 – 19 СЕРПНЯ – Український танцювальний табір. Сесія 2.

12 СЕРПНЯ – Вибір „Міс Союзівки". Забава, грає оркестра „Темпо".

13 СЕРПНЯ – Музичний концерт, спонзорований відділом Союзу Українок.

18 СЕРПНЯ – Виступи „Pete & Vlod – unplugged" у „Tiki Bar", год. 10-та веч.

19 СЕРПНЯ – Концерт учасників танцювального табору. Сесія 2. Забава, грає оркестра „Фата Моргана".

26 СЕРПНЯ – Забава, оркестра „Відлуння". Прийняття з нагоди хрестин.

Вікенд з нагоди ДНЯ ПРАЦІ.

1 ВЕРЕСНЯ – „Tiki Bar" – забава – оркестра „ЗАГРАВА", год. 10-та веч.

2 ВЕРЕСНЯ – Пополудневі виступи оркестри „ГРІМ". Виступи шкільної танцювальної групи „ЯВІР", год. 8-ма веч. Забава, оркестри „ЛУНА" і „ЗАГРАВА", год. 10-та веч.

3 ВЕРЕСНЯ – Виступи шкільної танцювальної групи „ЯВІР", год. 1-ша по пол. Забава, оркестра „ЗАГРАВА", год. 10-та веч.

9 ВЕРЕСНЯ – Весілля.

11 – 14 ВЕРЕСНЯ – З'їзд колишніх студентів Регензбурзької гімназії.

12 – 15 ВЕРЕСНЯ – 60-ліття гімназії в Ляндсгуті, Баварія.

15 – 17 ВЕРЕСНЯ – Річні наради Головного Уряду УНС

16 – 18 ВЕРЕСНЯ – З'їзд колишніх студентів шкіл Мітенвальду.

20 ВЕРЕСНЯ – 1 ЖОВТНЯ – Grace Church Women's Retreat.

23 ВЕРЕСНЯ – Весілля.

29 – 30 ВЕРЕСНЯ – Річні збори Пластового куреня „Спартанки".

29 ВЕРЕСНЯ – 1 ЖОВТНЯ – КЛК, Загальні збори – бенкет.

7 ЖОВТНЯ – Весілля.

8 ЖОВТНЯ – Прийняття з нагоди 90-их уродин.

13 –15 ЖОВТНЯ – Річні збори та святкування 80-ліття Пластового куреня „Ті, що греблі рвуть". Секретарські курси УНС.

14 ЖОВТНЯ – Road Rally.

15 ЖОВТНЯ – Прийняття з нагоди хрестин.

21 ЖОВТНЯ – Весілля.

27 – 29 ЖОВТНЯ – Костюмова парада і забава з нагоди „Halloween Weekend".

3 – 5 ЛИСТОПАДА – Grace Church Couple's Retreat.

4 ЛИСТОПАДА – Весілля.

10 – 12 ЛИСТОПАДА – Пластова Орликіяда.

22 – 26 ЛИСТОПАДА – Родинний з'їзд.

24 ЛИСТОПАДА – День Подяки.

Українці...

(Продовження зі стор. 9)

ві, М. Грушевському та Пам'ятного знака жертвам Голодомору 1932-1933 років, з участю Президента України В. Ющенка, членів Уряду, членів Президії УВКР та представників делеґацій. Урочисте засідання Форуму в Палаці культури „Україна" з участю Президента України В. Ющенка (10:00 - 13:00). Зустрічі представників делеґацій в Секретаріяті Президента України, в Уряді, у Верховній Раді, в Міністерстві освіти і науки, у Міністерстві культури і туризму, у Міністерстві закордонних справ (перелік орієнтовний), проведення секційних засідань та „круглих столів" (15:00-18:00). Заключний концерт учасників мистецького фестивалю „Український спів у світі" (початок о 19:00 в Палаці культури „Україна").

19 серпня. Проведення зустрічей в Секретаріяті Президента України, в Уряді, у Верховній Раді, в Міністерстві освіти і науки, у Міністерстві культури і туризму, у Міністерстві закордонних справ (перелік орієнтовний) та секційних засідань і „круглих столів" (09:30-13:00). Проведення статутного заходу УВКР в Українському домі (15:00 - 18:00). Концерт для учасників Форуму в Національній Опері України або в Національній філармонії (19:00).

20 серпня. Продовження статутного заходу УВКР (09:30 - 13:00). Резервний час для проведення зустрічей в Секретаріяті Президента України, в Уряді, у Верховній Раді, в Міністерстві освіти і науки, у Міністерстві культури і туризму, у Міністерстві закордонних справ (перелік орієнтовний), секційних засідань та „круглих столів". Резервний час для завершення статутного заходу УВКР (15:00 – 16:30). Етнофолкльорний фестиваль – з участю Президента України В.Ющенка, членів Уряду, Організаційного комітету. Підсумкові виступи Президента України В.Ющенка, новообраного голови УВКР, членів Президії УВКР (17:00 – 21:30).

21 серпня. Засідання новообраної Президії УВКР. Прес-конференція для представників ЗМІ.

З історії Всесвітніх форумів українців

Згідно зі Статутом Української Всесвітньої Координаційної Ради (УВКР), вищим органом її управління є Всесвітній форум українців, який скликається один раз на 4 роки. За роки існування незалежної Української держави відбулося 3 Форуми.

І Всесвітній форум українців відбувся 21-24 серпня 1992 р. у Києві. На запрошення Оргкомітету Форуму до столиці України з усього світу прибули представники закордонного українства, щоб відзначити непересічну дату українського державотворення – першу річницю Незалежности України. Під час проведення Форуму відбулися засідання відповідних секцій, „круглих столів", на яких розглядалися актуальні питання політичного, економічного, соціяльного, освітнього та культурного розвитку нової незалежної Української держави. Одним з найважливіших рішень Форуму стало рішення про створення постійно діючого міжнародного громадського органу, координуючого діяльність закордонних українців – Української Всесвітньої Координаційної Ради з місцем її перебування у столиці України Києві. Першим головою УВКР було обрано відомого українського громадського діяча Михайла Гориня.

ІІ Всесвітній форум українців відбувся 21-25 серпня 1997 р. У його праці взяло участь 600 делеґатів та 240 гостей з 46 країн світу та з України, високі посадові особи нашої держави, представники всіх реґіонів країни . Під час Форуму було проаналізовано політичні та соціяльно-економічні процеси в Україні, а також обговорено питання подальшого розвитку співпраці України з закордонними українцями – з урахуванням нової ролі України як повноправного і важливого суб'єкта европейського і світового співтовариства.

ІІІ Всесвітній форум українців відбувся 18-20 серпня 2001р. У його праці взяло участь 300 делеґатів, 50 почесних гостей, 850 гостей з 42 країн світу та 600 представників областей України, високі посадові особи нашої держави. У ході праці Форуму було обговорено питання становлення державности в Україні, рівня життя її громадян, ситуації зі свободою слова, діяльности державних органів щодо вирішення проблем відродження української культури. Делеґати Форуму обговорили також стан розвитку духовно-інтелектуального потенціялу України, української мови, закликали до єдности Українські Православні Церкви. За підсумками праці Форуму було прийнято відповідну Резолюцію та низку ухвал.

IV Всесвітній форум українців відбудеться у Києві 18-20 серпня 2006 року.

З метою належного підготування до Форуму та його проведення в Україні створено Організаційний комітет під головуванням віцепрем'єр-міністра України В.А. Кириленка, до складу якого входить 55 осіб, у т.ч. 21 представник закордонних українців. Від України до складу Оргкомітету входять: Міністер культури і туризму І.Д. Ліховий, Міністер закордонних справ України Б.І. Тарасюк, голова Державного комітету України у справах національностей та міґрації С.Я. Рудик, голова Української Всесвітньої Координаційної Ради М.М. Горинь, народні депутати України, Київський міський голова та інші високі посадові особи.

Серед чужоземних представників, які входять до складу Оргкомітету, – керівники українських об'єднань і організацій з Росії, США, Арґентини, Великої Британії, Казахстану, Австралії, Еспанії, Польщі та інших держав.

На своїх засіданнях Оргкомітет розглядає найбільш важливі питання підготування до проведення Форуму. Серед них: Плян заходів, Програма праці Форуму, включаючи перелік „круглих столів" та виставок, які проводитимуться в його рамках, інші організаційні та фінансові питання.

Для підготування питань та проєктів документів, які розглядає Оргкомітет, створена Міжвідомча робоча група на чолі з Міністром культури і туризму І.Д. Ліховим. До складу групи входить заступник Міністра закордонних справ України М.І. Маймескул.

Представники Міністерства закордонних справ беруть активну участь у праці Оргкомітету та Міжвідомчої робочої групи. Ними

(Продовження на стор. 27)

З історії...

(Закінчення зі стор. 23)

ції проєкту будинку музею, які дадуть можливість форсування будівельних робіт". І як не доводили архітектори необхідність застосування відповідних матеріялів і обумовленість проєкту, їх змушували постійно переробляти проєкт і відмовлятися від залізобетонних перекриттів та колон в експозиційних залях, від залізобетонного карнизу, від облицювання цоколю гранітом, від дубового віконного переплетіння і ще багато від чого, що псувало й збіднювало архітектурний образ музею.

Звеліли позакладати деякі вікна, розібрати й перенести в інше місце парадні сходи. Доведені до відчаю усілякими комісіями і все більшими утисками, вони змушені були переробити майже все, починаючи з навколишнього майдану і кінчаючи деталями внутрішнього оздоблення. Не вдалося здійснити ні парадних гранітних сходів на гору, які мали б майданчики, оформлені скульптурними композиціями за мотивами творів Шевченка, як і пологого пандуса, так само з барельєфами на шевченківську тематику. Довелося відмовитися від декорування фасаду барвистими майоліковими орнаментами, від застосування дерева в оздобленні інтер'єрів вестибюля. Навіть скульптурний мармуровий бюст Т. Шевченка, що мав стояти над парадними сходами на тлі вітража, було замінено постатями В. Леніна та Й. Сталіна, а внизу перед ними, по обидва боки вестибюля, розташували бюсти членів політбюра Центрального комітету Комуністичної партії.

Кампанія розслідувань „злочинів" проти радянської влади ставала дедалі зловіснішою. Був заарештований і незабаром розстріляний інженер на будівництві музею Костянтин Дукальський; ще раніше був заарештований директор заповідника Михайло Стретович. Влада перешкоджала справі не тільки втручанням у будівництво, а й тим, що на місце фахівців призначала „кадрів з партійними квитками", які скрізь бачили „клясових ворогів", а ще краще вміли писати доноси, які в ті жахливі часи ніхто не перевіряв, а людей відразу заарештовували.

Не відчуваючи за собою ніякої провини і намагаючись зберегти так тяжко виношений задум і втілити його в життя, Кричевський і Костирко звертаються з листом-протестом до начальника Управління у справах мистецтв. „Не все виконано в натурі з того, що було запроєктовано, – пишуть автори, – бо, на жаль, немало шкоди завдала справі зграя підлих ворогів народу – хвиль, любченків, які немало гальмували будівництво (будівництво музею почато в 1934 році, а в 1935 році кредити були закриті і надані лише у 1936 р.); було загальмовано проєктування та будівництво пам'ятника, зовсім іґнорувалося оформлення гори, зволікалося будівництво електростанції і водопостачання. Передбачені проєктом облицювання цоколю музею гранітом, залізобетонний зовнішній карниз, залізобетонні перекриття були замінені на менш якісні конструкції. Оформлення фасаду було зовсім знято з кошторису...", – зазначали автори проєкту, які на час написання статті самі зазнали чимало звинувачень в тому, що вони вдалися до форм конструктивізму, і в тому, що пропагували націоналізм, і навіть у тому, що споруда у пляні нібито має хрестовидну форму. У жовтні 1937 року під промовистою назвою „Вилазка украінскіх націоналістов" у московській „Архітектурной газетє" була опублікована стаття секретаря Спілки радянських архітекторів України Івана Машкова. У цій статті-доносі йшлося про те, що меморіяльний музей при могилі Шевченка має в пляні форму хреста і що це є виявом прихованого намагання українських націоналістів будь-що зберегти на могилі поета хрест.

Будівництво музею було негайно припинено, за спеціяльним рішенням ЦК КП(б)У призначається урядова комісія на чолі з відомим мистецтвознавцем Георгієм Радіоновим, головним завданням якої стало з'ясування „шкідливости" авторського проєкту і побудови музею у формі хреста, а також „ворожої" орієнтації авторів.

Свідчить сучасник й колега Кричевського Валеріан Ревуцький: „Як пізніше оповідав мені архітектор Дмитро Дяченко, саме десь узимку 1937–1938 років Спілка архітекторів Української РСР вчинила „розправу", обвинувачуючи його (Дяченко часто використовував засоби українського барокового стилю) і Кричевського в „націоналізмі в архітектурі". Коли промовці почали критикувати Кричевського, оповідав Дяченко, той нічого не відповідав і лише посміхався. Це було таким дивним і настільки не відповідало обставинам і запальному настрою авдиторії, що промовці помітно бентежилися. Але В. Г. все посміхався, вважаючи нижчим за свою гідність входити в суперечку, відстоювати свої ідеї перед тими, що змушені були по-дрібничковому чіплятися до нього. На його обличчі було написано іронічне ставлення до цієї „комедії".

„Справа з хрестом" набирала обертів, і невідомо, чим все це б скінчилося, адже численні експерти ще більше ускладнювали ситуацію. Врятував становище сміливий вчинок мистецтвознавця болгарина Г. Радіонова, котрий, дуже добре розуміючи всю справу, зміг переконати комісію, що коли плян будівлі музею і подібний до чогось, то вже швидше до молотка – цілком „ідеологічно витриманого" символу, а не до хреста. Тільки після цього дозволено закінчувати будування музею.

Проте Кричевському і Костиркові не тільки не перестали заважати в роботі, а й далі продовжували псувати будівлю й інтер'єри музею все новими й новими вимогами переробок, а невдовзі їх було взагалі усунуто від художнього оформлення музею.

Одним з найрезультативніших за наслідками був наклеп про те, що інтер'єр вестибюля другого поверху нібито був вирішений у барвах тоді вже під загрозою смерти забороненого національного прапора України, і нібито стіни були пофарбовані у синій, а пілястри – у жовтий кольори.

Але сила будівничого дару була настільки потужною, що навіть у переробленому і віддаленому від задуму варіянті споруда Канівського музею в загальному поступі української архітектури є пам'яткою непересічною. У доробку ж Кричевського-архітектора вона визначає його пореволюційну будівничу діяльність.

Споруда музею своїм прообразом має українську хату. Мрія Шевченка поставити собі хату над Дніпром, з'єднатися з рідним краєм, його романтизоване світовідчуття і поетизація буття людини в єднанні з природою отримує своє пластичне вираження. Глибоко осмислений і узагальнений як вираз народної душі, своєрідно трансформований, образ хати стає немов символом, „формулою" дому людської душі, храму творчого духа. Реальні форми хати залишаються в цій „формулі" лише висхідною; у поєднанні із сучасно вирішеними формами клясичної архітектури, співвіднесеними і з прийомами конструктивізму, вони набувають неповторного звучання, урочистости і водночас затишної теплоти людського середовища...

Канівський меморіяльний музей Шевченка – остання здійснена архітектурна споруда Кричевського. На високій ноті обірвалась творчість зодчого, кожний твір якого, втілюючи гармонійність естетичних концепцій „українського стилю", ставав пластичним утвердженням національного первня в будівництві. На відміну від першої найвідомішої споруди Полтавського земства, котре задумувалось і здійснювалось як своєрідна естетична декларація „українського стилю", будинок Канівського музею, усоблюючи подальший розвиток ідеї національного, демонструє новаторські принципи його втілення. Не вдаючись до фольклоризації ні в типі ідеально продуманого об'ємно-просторового рішення, ні у використанні архітектурних форм, а звертаючись до глибших закономірностей виявлення національного, він відтворює сам дух його в архітектурному образі.

Відкриття Шевченківського меморіялу перетворилось на справжнє народне свято. Довго й тяжко йшли до цього і Кричевський з Костирком, – образ задуманої ними і до деталей проробленої в проєкті споруди музею дуже мало нагадував реальну його будівлю як зовні, так і всередині. Відкриття відбулося у червні 1939 року.

Від редакції: У подальшому ми подамо за книгою Рубан-Кравченко також історію пам'ятника Т. Шевченкові на Чернечій горі.

СПОРТ

Футбол: визначені суперники

26 липня відбулося жеребкування другого кваліфікаційного кола Чаші УЕФА, де з цієї стадії турніру розпочинають боротьбу одеський "Чорноморець" та запорізький „Металурґ". У суперники одеському „Чорноморцю" дістався польський клуб „Плок". Запорізький „Металурґ" гратиме із кишинівським „Зімбру". Перші змагання відбудуться 10 та 24 серпня.

28 липня, в штаб-квартирі УЕФА відбулося жеребкування третього кола змагань Ліґи Чемпіонів. Київська команда „Динамо" у разі перемоги над „Металурґсом" (Латвія) зіграє з переможцем пари „Фенербахче" (Туреччина) - Б-36 (Фарери). Київське „Динамо" у першій грі другого кола кваліфікації Ліґи Чемпіонів виграло в лієпайського „Металурґса" з рахунком 4:1.

Донецький „Шахтар" зустрінеться з переможцем пари „Леґія" (Польща) – „Гафнарфьордур" (Ісляндія). Після минулорічного італійського „Інтера" просто подарунковий суперник дістався донецькому „Шахтареві". Чемпіони України гратимуть з переможцем пари „Гафнарфьордур" (Ісляндія) - „Леґія" (Польща), перша гра між якими закінчилася перемогою поляків, які на виїзді виграли з рахунком 1:0. Серед всіх учасників ця пара, а також дует „Дебрецен" – „Работнічкі" називалися найслабкішими. Кияни і донеччани свої перші змагання проведуть вдома.

В другому і третьому відбіркових колах Ліґи чемпіонів на поле вийдуть 46 команд, при цьому 28 клюбів вступлять у боротьбу негайно, а ще 18 команд приєднаються до переможців у наступному колі.

У третьому колі гратимуть 32 команди 8-9 і 22-23 серпня. Команди, що одержали перемоги за підсумками двоколового протистояння, виходять до групового етапу. 16 клюбів одержали прямі путівки в Ліґу чемпіонів.

Засівав пісенну ниву України

БЕРЕЖАНИ, Україна. – Ім'я композитора Василя Подуфалого знане не тільки в нашому краї, а й далеко за його межами. Він був талановитим, надзвичайно працьовитим педагогом, фолкльористом, збирачем народних і патріотичних пісень, диріґентом, громадським діячем, завзятим популяризатором творчости Богдана і Левка Лепких. У травні уродженцеві Жукова В.Подуфалому виповнилося б 65. Не судилось. Смерть перервала його творчі пляни, та для нащадків він залишив численні фолкльорні записи, власні музичні твори, збірки стрілецьких і повстанських пісень, у які був закоханий, статті, монографії.

Про Василя Подуфалого як подвижника пісенної ниви, палкого рухівця, лепкознавця говорили учасники наукової конференції, присвяченої 65-річчю від дня його народження, що відбулася в музеї Б. Лепкого.

Горіла свічка пам'яті. Хвилиною мовчання учасники заходу вшанували пам'ять В.Подуфалого – автора понад 250 пісень на слова Д. Павличка, В. Сосюри, В.Симоненка, О. Олеся, Б. Демкова, В. Залізного та багатьох інших. Він доклав зусиль до відродження імені Б.Лепкого, встановлення першого в світі пам'ятника Б.Лепкому в с. Жукові, був організатором і завідувачем музею родини Лепких у рідному селі.

Вдячні земляки щедро вплітають квіти шани у вінок пам'яті Василя Подуфалого – талановитого співця рідного краю, котрий присвятив життя збагаченню духовної скарбниці неньки-України.

Тетяна Бідзіля

Ми готові святкувати! Більше можливостей вибору, коли Ви відправляєте гроші в Україну

vigo[SM]

грошові перекази
MONEY TRANSFER



* Виплати тільки в доларах США. Залежно від наявності валюти у вибраних пунктах. Тариф $8 на суму переказу до $100 дол. США

Користуйтеся тепер нашими швидкими й надійними грошовими переказами через:

ПриватБанк  ОЩАДБАНК ЗАВЖДИ ПОРУЧ

Станьте нашим агентом. Телефонуйте 1-800-777-8784 x2661

Телефонуйте 1-866-374-9385 для більш детальної інформації або зв`язуйтесь з нашими агентами:

		NEW YORK			
ORBIT SERVICES INC.	3139 CONEY ISLAND AVE	BROOKLYN	NY	11235	718-615-1118
UKRAINE NATIONAL FEDERAL CREDIT UNION	215 SECOND AV	NEW YORK	NY	10003	212-533-2980
MOSVIDEOFILM II (MOL VIDEO INC)	102-47 QUEENS BLVD	FOREST HILLS	NY	11375	718-997-0828
EURO AGA INC.	943 MC. DONALD AVE.	BROOKLYN	NY	11218	718-633-5108
EUROPA TRAVEL	46-12 NEW UTRECHT AVENUE	BROOKLYN	NY	11219	718-972-3999
VIGO NEW YORK	33 WEST 46TH ST 2ND FL. 111.	NEW YORK	NY	10036	212-398-1578
		CHICAGO			
CHAIKA	2319 W CHICAGO AVE	CHICAGO	IL	60622	773-486-6563
CHAIKA	5736 W BELMONT, STE.2	CHICAGO	IL	60634	773-282-2002
KARAM AGENCY	940 HARLEM AVE	GLENVIEW	IL	60025	847-729-4340
ADINA FLOWERS	7929 LINCOLN AVE	SKOKIE	IL	60070	847-675-0130
BACIK DELI	7744 N MILWAUKEE AVE	NILES	IL	60714	847-470-1717
CITY OF JOY	8710 GOLF RD	NILES	IL	60714	847-296-8849
MILAR TRAVEL	2970 MARIA AV STE 113	NORTHBROOK	IL	60062	847-564-7780

Ліцензія на пересилку грошей від банківського департаменту штату Нью-Йорк

© 2006 Vigo Remittance Corp. All Rights Reserved.

Українці ...

(Закінчення зі стор. 24)

були внесені пропозиції до низки документів: до концептуальних засад проведення Форуму, Програми його праці, переліку та змістовного наповнення „круглих столів".

Концепція проведення IV Всесвітнього форуму українців базується на ідеї консолідації усіх українців, незалежно від території їх проживання, зміцнення міжнародного авторитету Української держави у світовому співтоваристві. Українці, які проживають поза межами України, є складовою частиною українського етносу. Сам факт існування закордонного українства, зазначається у Концепції, урізноманітнює, збагачує і утверджує українську присутність у світі. Кожна закордонна українська громада є не тільки джерелом поширення відомостей про Україну, але й унікальним чинником налагодження взаємовигідного політичного, торговельно-економічного та культурного співробітництва з державами, у яких проживають українці.

IV Всесвітній форум українців проходитиме у час демократичних перетворень українського суспільства, утвердження нової зовнішньої політики держави, спрямованої на інтеґрацію України у европейські та евроатлантичні структури. Форум покликаний сприяти подальшому зміцненню зв'язків українців усього світу зі своєю історичною батьківщиною.

Метою Форуму є аналіза стану закордонного українства, проблем його взаємин з Україною; визначення першочерговостей налагодження і зміцнення зв'язків між українцями, які проживають в Україні і поза її межами; об'єднання закордонного українства навколо ідеї національного відродження і гідного утвердження української нації у сучасному світі; підвищення ролі закордонного українства у відстоюванні зовнішньополітичних інтересів України, зокрема у процесах европейської та евроатлантичної інтеґрації.

На Форумі будуть обговорюватися стратегічні завдання української нації у XXI столітті, а також такі важливі питання, як утвердження культурної і мовної єдности українців усього світу; визначення механізмів координації праці громадських об'єднань і організацій закордонних українців та центральних органів виконавчої влади нашої держави, підвищення авторитету України і закордонного українства на міжнародній арені; сприяння створенню механізмів міжнародно-правового захисту прав та інтересів закордонного українства тощо.

Узагальнення підсумків Форуму, здійснення центральними органами державної влади та громадськими організаціями вироблених під час його проведення рішень і рекомендацій слугуватиме розширенню і зміцненню контактів, подальшій плідній співпраці з закордонними українцями, більш повному задоволенню їхніх культурно-просвітницьких, мовно-освітніх, інформаційних та інших потреб, а також залученню і використанню Україною надбань та потенціялу закордонного українства, утвердженню позитивного образу Української держави у світі.

Під час праці Форуму будуть розгорнуті виставки, які представлятимуть не лише багату історію та культуру українського народу, але й досягнення українців усього світу у різних галузях – політичній, науково-технічній, соціяльно-економічній і культурній. Це виставки: „Українські старожитності", „Трипільська культура – протокультура українців", „Голодомор в Україні 1932-1933 рр.", виставка переможців міжнародного конкурсу малюнків дітей та юнацтва українського закордоння „Моя Україна", „Українська книга сьогодні", фотовиставка, присвячена сучасному життю українців у світі, виставка мистецьких цінностей, повернутих в Україну з допомогою закордонних українців „Дарунок Батьківщині".

Учасникам Форуму плянується представити Державну програму співпраці з закордонними українцями на період до 2010 року, розроблення якої здійснює Міністерство спільно з зацікавленими центральними і місцевими органами виконавчої влади, громадськими організаціями, такими, як Українська Всесвітня Координаційна Рада, Товариство „Україна-Світ" та іншими.

Наразі Кабінетом Міністрів України затверджено концепцію цієї програми. Програма має довготривалий характер, вона розрахована на 5 років. Передбачені нею заходи сприятимуть консолідації закордонних українців навколо своєї історичної батьківщини.

Фінансування більшости заходів здійснюватиметься через відповідні щорічні бюджетні програми. Цього року здійснюється бюджетна програма „Заходи щодо встановлення зв'язків з українцями, які проживають за межами України", розпорядником якої визначено МЗС України. На виконання передбачених цієї програмою заходів у цьому році асиґновано 14 млн. грн.

У межах коштів програми здійснюється фінансова підтримка діяльности українських шкіл і клас, видавничої та просвітницько-культурної діяльности українських об'єднань, забезпечення проведення ремонту й облаштування приміщень організацій закордонних українців тощо. Усього у цьому році фінансова підтримка надається українським громадським організаціям у 40 країнах для проведення понад 500 різноманітних заходів.

Вже відремонтовано й облаштовано іменну авдиторію Тараса Шевченка у Вільнюському університеті, урочисте відкриття якої відбулося у травні ц.р. з участю Президента України В.А. Ющенка. Надано сприяння у відкритті першого Українського дому на громадських засадах в м. Белці, триває підготовка до відкриття громадського Українського культурно-інформаційного центру на базі української гімназії ім. І. Котляревського в Бендери (Республіка Молдова).

Відповідні кошти виділені для забезпечення технічним обладнанням редакцій українських періодичних видань за кордоном. Таку допомогу вже надано поширювачам українського слова в десятках країн світу: у Фінляндії, в Арґентині, Росії, Білорусі, Молдові, Казахстані, Киргизстані та інших.

У взаємодії з Міністерством освіти і науки, Держкомтелерадіо, Товариством „Просвіта", іншими центральними органами виконавчої влади і громадськими організаціями, проводиться праця щодо забезпечення понад 200 закордонних українських організацій, культурно-інформаційних осередків, шкіл і дошкільних закладів підручниками, навчальними посібниками, довідковою, художньою, дитячою літературою, а також технічними засобами, авдіо- та відеопродукцією, предметами національної символіки, українськими національними костюмами для колективів художньої самодіяльности. На сьогодні закордонним українським організаціям передано понад 50 тис. примірників книг.

Крім того, для українських громад передплачено 4 тис. примірників журналу „Україна", в якому започатковано спеціяльну рубрику для діяспори, понад 500 комплектів періодики педагогічного профілю – журналів „Українська мова", „Українська мова і література в школі", „Все для вчителя", „Український історичний журнал" та інших видань.

Ведеться праця щодо забезпечення, починаючи з наступного року, фінансування навчальних семінарів та курсів підвищення кваліфікації для викладачів українських навчальних закладів за кордоном.

Делеґатів та гостей IV Всесвітнього форуму українців буде поінформовано про діяльність Національної комісії з питань закордонних українців, працю якої забезпечує МЗС. Комісія утворена постановою Кабінету Міністрів України від 10 серпня 2004 року. Вона є постійно діючим органом при Кабінеті Міністрів, основним завданням якого є розгляд питань, пов'язаних з наданням, відмовою або припиненням дії статусу закордонного українця. Кабінет Міністрів України 17 листопада 2004 року затвердив Порядок оформлення і видання посвідчення закордонного українця. На сьогодні Комісія розглянула та задовольнила близько 700 звернень громадян інших держав та осіб без громадянства українського походження про надання їм статусу закордонного українця.

Велику увагу приділяє Міністерство інформаційному забезпеченню підготовчої праці до Форуму. Представники засобів масової інформації отримують відповідну інформацію у ході щотижневих сходин, які проводяться в МЗС. Проведено засідання прес-клюбу МЗС з участю заступника Міністра закордонних справ України М.І. Маймескула та заступника Міністра культури і туризму О.Ю. Костенко. Начальник Управління з питань закордонного українства МЗС В.Д. Боєчко взяв участь у кількох програмах українського радіо, зокрема у програмі „Суботні зустрічі з Іваном Драчем" та у програмах „Всесвітньої служби Українського Радіо".

За повідомленнями ЗМІ

Non-profit **HOUSE OF UKRAINE, INC.**, Balboa Park, San Diego, California
presents

UKRAINIAN FESTIVAL 2006

featuring
from Edmonton, Alberta, Canada

Volya
Ukrainian Dance Ensemble

Friday, September 1, 2006
Welcome Get Together
6:00 p.m. – 10:00 p.m.
Lifeguard Station #13, Mission Beach (just south of the roller coaster), San Diego

Saturday, September 2, 2006
Volya Performance
Kroc Performing Arts Center 6845 University Avenue, San Diego
7:00 p.m. Showtime

Sunday, September 3, 2006
Zabava/Dinner/Dance
Handlery Hotel & Resort
Music by
Lviv Muzyky

For more information: www.houseofukraine.com (619) 460-5733 housandiego@aol.com

Духовна дочка Тараса Шевченка

До 100-річчя від дня смерти Марка Вовчка



Марко Вовчок – Марія Вілінська

Славетна жінка, яку сам Шевченко називав „своєю дочкою", – Марко Вовчок – народилася в 1834 році в Єкатеринівці Орловської губернії, в родині дрібного поміщика з україно-польського роду. Мати Марії походила з княжого роду Радивилів, була визначним етнографом, вільно володіла декількома европейськими мовами. На Марію мав також великий вплив її дідусь, який розповідав дівчинці народні казки і співав українських пісень.

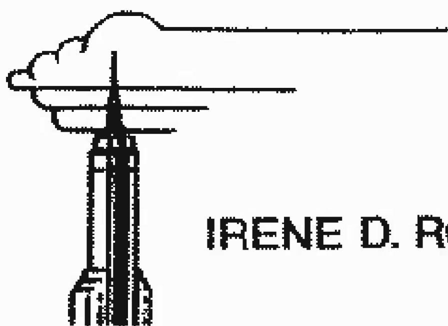
Відтак Марію віддали на виховання і навчання до приватного пансіону в Харкові, що в ті часи був своєрідним осередком українського культурного життя. Тут вона познайомилась з творами Левка Боровиковського, Амросія Метлинського, Миколи Цертелева, Ізмаїла Срезнєвського та інших авторів, й сама починає пробуджуватися до творчої праці.

В Орлі Марія познайомилася з Опанасом Марковичем, засланим в Росію за належність до Кирило-Методіївського братства. В 1851 р. вони повінчалися. Коли закінчився період заслання Опанаса, молоде подружжя виїхало в Україну, жили в Чернігові, Києві, Немирові. І Марія все більше зацікавлювалася життям українського народу, збирала етнографічні матеріяли – пісні, думи, казки, оповідання і приказки. Її записи дуже високо цінував М. Чалий, С. Д. Нос, Амбросій Метлинський та інші. Марія Олександрівна вивчила українську мову і почала писати свої перші літературні твори. В 1857 р. вона, вже як Марко Вовчок, вислала „Народні оповідання" до Панька Куліша. 23 січня 1859 р. приїхала до Петербурґу. Тарас Шевченко щиро зустрів письменницю, відчув її великий літературний талант, присвятив їй свою поему „Сон" („На панщині пшеницю жала"), серед приятелів зібрав 120 крб. і подарував письменниці разом з золотим „наручником" та з Євангелієм. Шевченко також намалював портрет письменниці і особисто вручив їй. В Петербурзі Шевченко їй подарував свій "Кобзар" з таким написом: „Моїй єдиній доні Марусі Маркович – і рідний, і хрещений батько Тарас Шевченко". Після смерти Опанаса Марковича Марія жила в Парижі, а потім в Дрездені, Лондоні, Гайдельберґу, листувалася з Кулішем, Шевченком і Герценом. Живучи в Парижі, спілкувалася а такими знаменитостями, як Флобер, Жорж Санд, Жюль Верн, Віярдо. При їхній допомозі вона видала нею зібрані етнографічні матеріяли. Композитор Е. Мертке зі Швайцарії записав з її голосу мелодій майже 200 українських пісень.

Вийшовши заміж за Лобача Жученка, виїхала з ним на деякий час на Кавказ. Повернувшись до Петербурґу, продовжує свою літературну творчість. Вся творча спадщина письменниці – це яскравий вклад у загальну скарбницю української культури. Вона справді була і залишиться гідною „донею" свого хрещеного батька – Тараса Шевченка

Померла Марко Вовчок, ця гарна жінка і прекрасна письменниця, 10 серпня 1907 року у Нальчику на Кавказі. Її останнє бажання було, щоб поховали її на Україні, але цього заповіту досі не виконано.

Ярослав Стех



IRENE D. ROGUTSKY, D.D.S.

The Empire State Bldg.
350 Fifth Avenue, Suite 5222
New York, N.Y. 10118
(212) 947-1565

Федеральна Кредитова Кооператива СУМА



Це найкраще місце для збереження ваших ощадностей!

Інтернет: www.sumafcu.org

Сертифікати*

	Звичайні Сертифікати	
Шість Місяці Сертифікати	APY ** (5.00% APR)	
Однорічні Сертифікати	APY ** (5.25% APR)	
Трирічні Сертифікати	APY ** (5.35% APR)	
Мані Маркет	До $49,999	APY** (4.00% APR)
	$50K+	APY** (4.25% APR)

* Звичайні Сертифікати понад $100,000 платимо 0.25% додатково. ** Відсотки нараховуються у річному відношенні і можуть змінюватись без попередження.

Головне Бюро
Main Office
125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-220-4090
1-888-644-SUMA
E-mail:
memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі
Yonkers Branch
301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-965-1936
E-mail: palisade@sumafcu.org

Філія в Спрінґ Валі
Spring Valley Branch
16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977
Tel: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335

Філія в Стамфорді
Stamford Branch
39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902
Tel: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246
E-mail: stamford@sumafcu.org





LVIV EXPRESS
PARCEL SERVICES

1111 East Elizabeth Ave.
Linden, New Jersey 07036
(908) 925-0717

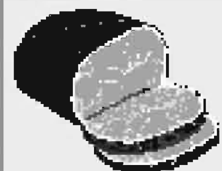
PACKAGES TO UKRAINE

BELORUSSIA • RUSSIA • POLAND • ESTONIA • LATVIA • LITHUANIA • SLOVAKIA

МОРЕМ — мінімум 10 фунтів
ЛІТАКОМ — 2-3 тижні, мін. 10 фунтів
ДОЛЯРИ — Пересилка і доставка
ЕЛЕКТРОНІКА — 220 V

15 років в бізнесі чесної і добросовісної праці.
Відправляємо і полагоджуємо митні справи.
У зв'язку з розширенням компанія пошукує агентів до співпраці.
Доставляємо пачки до України, Білорусі, Росії, Польщі,
Естонії, Литви, Латвії, Словакії.
Підбираємо пачки з дому безкоштовно.
Пересилка пачок через UPS для клієнтів з інших штатів.

Call Tall Free 1-800-965-7262



ЙОСИФ КУПЧАК
власник

JOSEPH MEAT MARKET

М'ясні европейські вироби

437 Smith Street, Perth Amboy, NJ
Tel: **(732) 442-4660**

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНИ

універсальне джерело знань про Україну!

Це унікальне видання англійською мовою збагатить будь-яку бібліотеку, як приватну, так і публічну.

Том 1 .... 75.00 дол. (було 95 дол.)
Том 2 .... 75.00 дол. (було 95 дол.)
За ДВА ТОМИ – 130.00 дол.

Ціни включають пересилку. Замовлення разом з чеком або грошевим переказом надсилати на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
P.O.Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Мешканці Нью-Джерзі додають 6%-ний податок.

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛУЇС НАЙДРО – директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
Theodore M. Lytwyn, Manager
NJ Lic. No. 3212
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням тлінних останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(973) 375-5555



ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ ТА КОНТЕЙНЕРИ В УКРАЇНУ

DNIPRO CO.

• Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни
• Грошові перекази у всі країни світу • Українські та европейські компакт диски • Українські сувеніри та хустки
• Телефонні картки: 80 хв. розмови за 5 дол.

NEWARK, NJ	CLIFTON, NJ	PHILADELPHIA, PA
688 Sanford Ave	565 Clifton Ave	1801 Cottman Ave
Тел.: (973) 373-8783	Tel.: (973) 916-1543	Tel.: (215) 728-6040
(888) 336-4776		

19 West 21st Street, Linden, NJ 07036
Tel.: (908) 862-4747; (973) 763-8778
Fax: (908) 862-7474

ROXOLANA

International Trade, LTD
e-mail: roxolanaltd@roxolana.com
web: www.roxolana.com

МОРЕМ • АВІА
Вага від 10 до 150 фунтів *

• Пересилайте пакунки до нас через UPS
• Додаткова знижка для організацій.
• Користуючись нашими ARS наліпками.
• Для замовлення наліпок, для підбору пакунків телефонуйте безкоштовно: 1-888-725-8665
• Пакунки до Росії, Латвії, Литви, Естонії, Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії, Вірменії, Польщі, Чехії і Словаччини.
• Готові продуктові пакунки з каталогу.
• Медикаменти на замовлення до України.

** Додаткова оплата за доставку. Існують певні обмеження.*

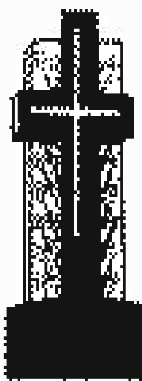
• У нас можна замовити авіаквитки будь-яких авіакомпаній до більшості европейських країн.
• Візові послуги в Україну (без запрошення).
• Зустрічаємо і відвозимо на летовище.
• Паспортні послуги. Обмінюємо старі паспорти на нові українські.

Маємо ліцензію на пересилку долярів.
Також пересилаємо в інші країни.
• Доставка $10 за кожне замовлення

Харчовий пакунок „Родинний" з каталогу
вміст пакунку: борошно – 20 ф., гречка – 10 ф., олія – 1 галон, тушонка – 3 ф., салямі – 3 ф., родзинки – 3 ф., дріжджі – 1 ф., кава в зернах – 2 ф., шоколад – 2 плитки.
Ціна $ 99 за 91 ф.

Додаткова оплата за доставу – $10 – західня україна; $15 – східня україна
Телефонуйте безкоштовно:
1-888- PAKUNOK (1-888-725-8665)

SO. BOUND BROOK MONUMENT CO. LLC



УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО

ДАРКО ВОЙТОВИЧ, власник
(908) 647-7221 • (732) 356-1209

СТАВИМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ З РІЗНИХ ГРАНІТІВ, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ ЦВИНТАРІ СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУКУ, СВ. ДУХА в ГЕМПТОНБУРГУ ТА ІНШИХ.



Oblast Memorials
845-469-4247 E-mail: oblast@optonline.net

ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В Н.Й./Н.ДЖ./ПА
З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ
~ ПАМ'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ
НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТИСЯ З ВАМИ У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРИТИ ВАШ ПРОЄКТ.

ПОДОРОЖІ

Пам'ять про Степанські монастирі

Містечко Степань разом з Дубровицею належить до найдавніших поселень рівненського Полісся і своїми джерелами сягає сивої давнини. Першу писемну згадку знаходимо в „Літописі руському" 1289 року: „Тої зими преставився степанський князь Іван, син Глібів. І плакали за ним усі люди, од малого і до великого, і став княжити замість нього син його Володимир".

Степанські удільні князі будували замок, храми Божі, засновували монастирі – твердині віри православної. Храми вирізнялись неповторною красою, вибудувані в українському волинському архітектурному стилі.

До великих святинь реґіону належав і давній монастир св. Михайла, який відіграв наприкінці XVI–початку XVII ст. дуже важливу ролю. Саме завдяки цій святині Українська Православна Церква змогла не тільки зберегти свої парафії, а й вистояти в сумну добу нашої історії. Монастир св. Михайла став відомий історичній науці завдяки протоієреєві Афанасієві Лотоцькому, який в 40-их роках XIX ст. віднайшов інвентар цієї обителі під назвою „Опис Степанського монастиря", що уклали його Адам Золотолинський, управитель степанських маєтків, та Вацлав Вержитравський польською мовою 1627 року. Датою заснування святині, згідно з поданими листами, вважався 1572 рік, одначе в „Інвентарі..." знаходимо думки, які, на жаль, залишились поза увагою дослідників: „Монастир під Степанем, розташований на р. Горинь, походить своїм заснуванням до незапам'ятних часів, тому й ніхто і не пам'ятає його заснування".

Отож свята обитель своїми витоками сягає ще перших князів з роду Острозьких, а можливо, й Гольшанських. Як відомо, ці два відомі княжі роди мали родинні зв'язки, і Степань довший час належав до володінь князів Гольшанських-Дубровицьких. На початку XVI ст. дочка Юрія Гольшанського Ганна вийшла заміж за князя К. Острозького, і Степань як її придане став власністю цього могутнього і багатого роду. Остаточно Степань став власністю князя К. Острозького 3 серпня 1574 року. Тому свята обитель в ім'я св. Михайла, найімовірніше, була відновлена цим князем і впродовж свого життя цей князь був опікуном святині.

З листів князя К. Острозького дізнаємось, що 1572 року ігуменом Свято-Михайлівського монастиря був Сильвестер, а після нього – архимандрит Ісакій, який разом з князем був на Берестейському соборі 1596 року.

Обитель знаходилась за 4 км на південь від Степаня, біля села Комарівки серед заплавів Горині на насипній гряді, оточеній водами річки. Монастирський храм мав два престоли, і майже всі будівлі монастиря були дерев'яні, лише окремі – з цегли. З листів князя Костянтина Острозького дізнаємось, що монастиреві належала десятина всякого хліба з усіх полів Степанського замку, двадцять відер меду, хліб з млинів, а 1559 року дане йому село Мідськ, що за 10 км на південний захід від Степаня „з озером, млином і медовою даниною".

В 1601 році князь Костянтин Острозький засновує для обителі св. Михайла в урочищі Липники сільце Монастирську Вільку „для новоприбулих людей", а через два роки святині передає землі, названі Лобником. В 1627 році було в селі 12 монастирських підданих, які зобов'язані були відбувати „монастирщину" по 2 дні на тиждень, платити „чинш" по 42 литовських гроші з двору, давати по барану в рік, по курці до Різдва Христового. Кожен з підданих мав від монастиря 7 десятин землі. Опріч Вільки в 1621 році обителі належало ще сільце Білі Береги з 6 підданими.

„В той час, – писав Платон Карашевич, – прріснопам'ятний поборник православ'я князь Острозький потурбувався поселити на Волині православних митрополитів і єпископів з інших країн, які підтримували порядок церковного устрою і благочиння в ті сумні часи, коли весь край залишився без верховного пастиря".



Церква у Степані (XVIII ст.) була спалена у 2005 році



Рештки Степанського замку

Для Української Православної Церкви монастир св. Михайла став місцем, де владики, що їх поселив князь Костянтин Острозький в цій обителі, висвячували нових священиків для інших епархій. А для євреїв Степань став в той час „новим Єрусалимом" з величавою синагогою.

За народними переказами та знайденими пам'ятками з XVI–XVII ст., поруч села Грушівки за 5 км від містечка Степань, в урочищі Білі Береги, на правому березі річки Горинь, знаходився й жіночий монастир. Степанські жінки, збираючи щавель, знайшли тут ложечки для причастя, а в дерев'яній кладовищенській каплиці та в одній з селянських хат села Грушівки знайдені ікони, які відреставрував нині покійний степанський художник Степан Чуприна.

Осіннього недільного дня я знову в Степані. Станція Малинськ зустрічає мене сонячним ранком і тишею поліських осель. Коротке „голосування" на дорозі до Степаня – і через пів години я вже на його центральній площі. Прямую вулицею до Замкової гори, стою на оглядовій площадці і милуюся чарівним Пригоринням. На думку збігає мій вірш, написаний багато років тому, який друкувався в українській пресі на Заході:

Задумавшись, собі відкриваю
Твого минулого пожовклі сторінки:
Степан, Степанко, Степань,
Увічнено ім'я на березі ріки.
Далекий князю –
будівничий міста,
Твоя душа у ньому розцвіла.
Родились діти і зростало місто,
Його віків не стерла течія.
Мечі ламались і іржали коні
По вбитих плач вмирав
у хвилях плес.
Мій леґендарний,
мій поліський Фенікс,
Ти, спопелілий,
з мертвих знов воскрес.
Горинь. Вали. Палацища руїни.
Церква знімає руки в небо голубе,
Тут кожен камінь розказати хоче,
Коли і хто винищував тебе,
Коли й за що отут вмирали люди
Мої брати, мої поліщуки.
Стою над Горинню й читаю
Твоїх віків пожовклі сторінки.

Вирушаю до монастирища, де стояв храм на джерельці з цілющою водою. Від нього не лишилось й сліду, лише закуте в бетон джерело нагадує про святість місця. В Степані розламали не тільки цю церкву-капличку, а й храм Преображення Господнього, спалили каплицю на місцевому цвинтарі, а церкву Св. Миколая, побудовану 1775 р. графом Ворцелі, більшовики перетворили на клюб санаторію „Горинь".

Козацький мурованик також хотіли розбити, але цю капличку-пам'ятник на місці похованих козаків у XVI ст., які загинули тут, захищаючи Степань від татарського спустошення, намалював відомий степанський художник Степан Чуприна на одній з своїх картин і цей твір був широко відомий за кордоном, тому й став охоронною грамотою для святині. Гряда, на якій стояла святиня, розмита водами Горині на два окремі острівці. Святе місце не має й хреста по давній великій святині цього реґіону.

Стежками через луки прямую до Білих Берегів, кладкою переходжу через річечку Зульню, що впадає в Горинь. Оглядаю гору, на якій, за переказами, стояв жіночий монастир. На її вершині піднімаються кілька могутніх сосен, які, мов старі черниці, схилили голову у довгій молитві.

На давньому кладовищі Грушівки – дерев'яна церква-капличка. Сюди я приходив не один раз в минулому, бо саме в ній знайдено було давні ікони і фраґменти іконостасу монастирської церкви у Білих Берегах.

Моя довга дорога принесла мені надію, що таємниці степанських монастирів обов'язково будуть розгадані, описані і прийдуть до читача, щоб розповісти про наше минуле, тимчасово заховане від нас злою долею-мачухою нашого народу.

Володимир Рожко,
Луцьк

В 100-ту річницю з дня народження

СВ. П.

ОЛЕКСАНДРА ХОМЯКА

(Нар. 23 серпня 1906 р. у Львові, помер 12 вересня 1989 р. в Гамілтоні, Канада)

ЗАУПОКІЙНІ ЛІТУРГІЇ

будуть відслужені

в середу, 23 серпня 2006 р.

- в каплиці Українського Католицького Університету у Львові;
- в Соборі Пресвятої Родини у Вашінгтоні та

в неділю, 20 серпня 2006 р.

- в церкві св. Миколая в Гамілтоні, Онтаріо.

Марта Богачевська-Хомяк, синова
Ростислав Хомяк, син
Таня Хомяк-Салві і Теодора Хомяк, онуки.





Ділимося сумною вісткою, що 19 липня 2006 р. на 90-му році життя упокоїлася в Бозі після довгої недуги наша дорога

СВ. П.

ОЛЬГА ДЗЯДІВ
з ЖАРСЬКИХ

нар. 4 червня 1917 р. у Львові.

Абсольвент Львівського університету, мгр філософії, довголітня членка пластового куреня „Ті, що греблі рвуть", членка проводу пластових таборів в Україні, Німеччині та Америці, співробітниця редакційної колегії пропам'ятної книги гімназії Сестер Василіянок у Львові.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися 28 липня у церкві св. Миколая в Денбері, Конн.

В глибокому смутку:

братова – МАРІЯ ЖАРСЬКА
братаниці – ХРИСТИНА ШОХ з родиною
– АННА БРІКАЧЕК з родиною
– МАРІЯ ВАЙЛДМАН з родиною
– д-р ЛЮБА ЖАРСЬКА з родиною
племінниця – ОРИСЯ ЗІНИЧ з родиною
ближча і дальша родина в Америці, Польщі та Україні.

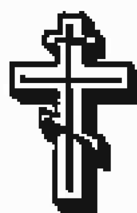
Вічна їй пам'ять!

В пам'ять Покійної можна складати пожертви на National Executive Board of Plast K.P.S.
144 2nd Ave., New York, NY 10003.

ДОРОГІ ЧИТАЧІ!

Висилаючи посмертні оголошення, просимо подавати числа своїх телефонів.

Оголошення можуть бути оплачені кредитовими картками:
VISA, MASTER CARD або AMERICAN EXPRESS



Повідомляємо наших друзів і приятелів, що 11 липня 2006 р. по важкій недузі відійшов у вічність на 81 році життя один з наших членів і голова 7-го Відділу ООЧСУ - Пасейк



СВ. П.

ТЕОДОР ТАРАХІВСЬКИЙ

нар. 2 серпня 1925 р. в м. Зіньків, Полтавська обл., Україна.

Покійний був довголітнім членом ОУН, одним із засновників СУМ-у, членом УККА, головою 7-го Відділу ООЧСУ - Пасейк, членом 2-ої Дивізії УНА та громадським діячем.

ПАНАХИДА була відправлена 14 липня 2006 р. в Bizup Quinlan Funeral Home. СЛУЖБУ БОЖУ відправив о. Олег Жовнірович 15 липня 2006 р. в УПЦ Вознесіння в Кліфтоні, Н. Дж. в присутності біля 200 осіб, які прийшли віддати останню шану доброму другові.

Покійний був похований 15 липня 2006 р. на Memorial Ridgelawn Cemetery в українській секції Вознесіння в Кліфтоні, Н. Дж.

В глибокому смутку залишилася дружина ВАЛЕНТИНА

7-ий Відділ ООЧСУ складає дружині Валентині найщиріші співчуття.

Нехай гостинна земля Вашінгтона буде йому легкою.

Вічна йому пам'ять!

Управа і друзі 7-го Відділу ООЧСУ, Пасейк.

6-го СЕРПНЯ 2006 р. ПРИПАДАЄ ДЕСЯТА СУМНА РІЧНИЦЯ відходу у вічність нашого найдорожчого МУЖА, БАТЬКА і ДІДУСЯ

СВ. П.

д-ра РОМАНА БОРКОВСЬКОГО

В пам'ять Покійного будуть відправлені

СВЯТІ ЛІТУРГІЇ:

- в церкві Івана Хрестителя, Гантер, Н.Й. – 4 серпня;
- в церкві Пресвятої Трійці, Staten Island, NY – 6 серпня;
- в церкві св. Михаїла, Йонкерс, Н.Й. – 8 серпня;
- в церкві св. Параскевії, Плугів, Україна;
- в соборі св. Юра, Львів, Україна;
- в католицькій церкві, в Курітибі, Бразилія.

Про молитви за душу Покійного просять:

дружина – МАРІЙКА
син – ТАРАС з дружиною МАРУСЕЮ
онуки – ОЛЕНКА, ЛЯРИСКА і МАРКІЯН



29 липня 2006 р. несподівано відійшла у вічність наша дорога ДРУЖИНА і ТЕТА

СВ. П.

ІВАННА БРУНЕЦЬ-ДЕЛЕЦЬКА

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в середу, 2 серпня 2006 р. в українській католицькій церкві Пресвятої Трійці в Кергонксоні, Н.Й., а опісля на місцевому цвинтарі.

У смутку залишилися:

муж – ЕВГЕН
племінники – МАРТА КУЛІКОВСЬКА з родиною
– ІВАННА КОРУНЯК з родиною
та ближча і дальша родина в Україні.

Вічна її пам'ять!

РЕКЛЯМА • ОГОЛОШЕННЯ • ПОВІДОМЛЕННЯ • *Марійка Оцісляавська 973-292-9800 #3040*



ЛОНГИН СТАРУХ
Професійний продавець забезпечення УНС
LONGIN STARUCH
Licensed Agent
Ukrainian National Assn., Inc.
tel.: 800-673-5150 • 845-626-2058
e-mail: lvstaruch@aol.com

Д-р ТЕОДОЗІЙ КРУПА
Психіятр
138 W. Hanover Ave., Morristown, NJ 07960
Tel.: (973) 539-0253; (973) 539-4937
Приймає за попереднім домовленням

УКРАЇНСЬКИЙ ІММІГРАЦІЙНИЙ ЦЕНТР
PALLADA International
ВСІ ВИДИ ІММІГРАЦІЙНИХ СПРАВ
98 Second Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10003
Tel.: (212) 387-8683 • Fax: (212) 228-3029





ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ
ЗАСЛУГОВУЄ НА ВАШУ ВСЕБІЧНУ ПІДТРИМКУ!
Ukrainian Free University Foundation, Inc.
P.O. Box 1026, New York, NY 10276



ЮРІЙ Б. КОРДУБА
Адвокат
Emphasis on Real Estate, Wills, Trusts and Elder Law
Ward Witty Drive, P.O.Box 249, Montville, NJ 07045
Hours by Appointment Tel.(973) 335-4555

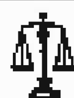
КАРДІОЛОГ
ПЕТРО ЛЕНЧУР, MD, FACC
Board Certified: Cardiovascular Disease, Interventional, Nuclear Cardiology and Internal Medicine.
Єдиний український „Interventional" кардіолог в NY і NJ.
НОВІ КАРДІОЛОГІЧНІ ЦЕНТРИ
Всі основні обстеження проводяться в двох зручно розміщених сучасних офісах
776 E. Third Ave. Roselle, NJ 07203 (908) 241-5545
1432 Hylan Blvd. Staten Island, NY 10305 (718) 351-9292

ОРКЕСТРА „ЛУНА"
Музика на весілля, забави, фестивалі.
Святкування роковин.
ОЛЕСЬ КУЗИШИН
Тел./Факс: (732) 636-5406
e-mail: dumamuse@aol.com

Направляємо!!!
різного роду дахи і „siding".
Tel.: (732) 246-2558

FATA MORGANA
Музика для всіх: весілля, забави, концерти, фестивалі і приватні прийняття.
Тел. до Олексія: (609) 747-1382 або
e-mail oktband@yahoo.com
website www.fatamorganaband.com

УКРАЇНСЬКА КНИГАРНЯ
Найбільший вибір українських книжок.
Замовляйте каталог:
1-866-422-4255
www.ukrainianbookstore.com



LAW OFFICES OF
ZENON B. MASNYJ, ESQ.
- Серйозні персональні пошкодження
- Купно, продаж нерухомостей
  Real Estate/Coop Closings
  (fee for Condo/Coop Purch. in Manh. only is $1000)
- Репрезентування комерційної діяльности
- Securities arbitration
- Розводи
- Заповіти-офіційні завірення

157 SECOND AVENUE
NEW YORK, NY 10003
(212) 477-3002
(Тільки за попереднім домовленням)

ARKA
Нитки, тканина до вишивання, писанкові приладдя, касети, відеокасети, CD, шкільні книжки, хустки, кераміка, різьба.
89 East 2nd St., New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550

Д-р ЛЕСЯ ЗБОРОВСЬКА ГОЛУБ
ЛІКАР ПСИХОЛОГ
для дітей, молоді, дорослих
ЛІКУВАННЯ СТРАХУ, ДЕПРЕСІЇ, ПРОБЛЕМ СПІЛКУВАННЯ І ПОВЕДІНКИ
51 Upper Montclair Plaza, Suite 21
Upper Montclair, NJ 07043
Тел.: (973) 655-9472
Н. Дж. ліцензія SI00362
Лікар володіє українською і англійською мовами



СКОРА ГАРАНТОВАНА ДОСТАВА • FAST GUARANTEED DELIVERY
Export • Import Ltd.

KARPATY TRAVEL
121 Runnymede Road,
Toronto, Ontario Canada M6S 2Y4
1-800-265-7189
в Торонто (416) 761-9105
e-mail: karpatycanada@yahoo.com



ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ
ПРОДУКТОВІ НАБОРИ
ЛИСТИ ТА ДОКУМЕНТИ

НАДІЙНО І ШВИДКО до рук адресата в Україну, Польщу та інші держави

ПОДОРОЖНІ ПОСЛУГИ
ВІЗИ • АВІАКВИТКИ
ЗАПРОШЕННЯ до Канади і США
СТРАХУВАННЯ ПОДОРОЖУЮЧИХ

НАЙДЕШЕВШІ МІЖНАРОДНІ ТЕЛЕФОННІ РОЗМОВИ

Пам'ятайте – як посилати, літати, чи телефонувати – то тільки через КАРПАТИ!